



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

ARTERN FEIERT DEN

55. Zwiebelmarkt

ARTERN

02. – 04. OKTOBER 2026

Unsere Stadt. Unser Fest.

Tradition
Markt
Musik
Begegnungen

02

OKTOBER
FREITAG

PARK & PARKEN

16:00 Uhr Eröffnung Festplatz
19:00 – 02:00 Uhr **Disco Zwiebel Fever – EINTRITT FREI**
DISCO DICE · Patrick Börsch · Louis Pitar · Tom Teschner · DJ Levinski

**DISCO
ZWIEBEL
FEVER**

03

OKTOBER
SAMSTAG

INNENSTADT

09:00 – 17:00 Uhr Bunttes Markttreiben

PARK & PARKEN

09:00 – 09:45 Uhr Fanfarenzug Einbeck e.V.
09:45 – 10:30 Uhr Auftritt SOA
11:00 – 14:00 Uhr Unterhaltungsprogramm mit Tommy Eff
14:00 – 14:30 Uhr Vorstellungsrunde der Hoheiten
14:30 Uhr Zwiebel-Wettbewerb
15:00 Uhr Auftritt Kindergärten der Stadt Artern
16:00 – 18:00 Uhr DJ Tommy Eff
17:00 Uhr Showtanzgruppe vom RCC
20:00 – 01:00 Uhr Liveband Borderline
22:00 Uhr Höhenfeuerwerk

SPARKASSEN-BÜHNE AM BOULEVARD

10:00 – 13:00 Uhr Live Musik mit Incognito
13:30 – 17:00 Uhr Live Musik Newcomer

SALINE-STADION

15:00 Uhr VfB Artern – National Auleben

KYFFHÄUSER ARENA – DERBY

17:45 Uhr HV90 Artern – HSV Sömmerda 05

HAUS DER RINGER – HEXENKESSEL UNSTRUTSTRASSE

19:30 Uhr AC Germania – AC 1897 Werdau

The Greatest Hits Show

04

OKTOBER
SONNTAG

INNENSTADT

09:00 – 17:00 Uhr Bunttes Markttreiben

SPARKASSEN-BÜHNE AM BOULEVARD

10:00 – 13:00 Uhr Schlagershow
13:30 – 17:00 Uhr Live Musik mit Schmidters

PARK & PARKEN

10:00 – 13:00 Uhr Fröhschoppen mit Live Musik von Ged Mahony
13:00 – 14:00 Uhr DJ Tommy Eff
14:00 – 14:45 Uhr Tanzgruppen ATV
15:00 – 15:45 Uhr Kinderprogramm Meister Blauknopf und der Wunder-Koffer
16:00 – 18:00 Uhr Live Musik mit Max Schwanethal

Willkommen in Artern! ♥

TRADITIONSMARKT · KULTUR · FREUNDE TREFFEN · UNSERE STADT LEBT

Wichtige Mailadressen und Telefonnummern

Notrufe

Polizei 36 10 / 1 10
 Feuerwehr 1 12
 Medizinischer Notdienst 116 117
 Notdienstsprechstunde:
 Frauenhaus Sondershausen 0174 / 3475568

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen 03632 / 59330 od. 31
 Giftnotruf 0361/73 07 30
 Kyffhäuser Abwasser- und
 Trinkwasserverband 0172 / 7 98 54 90
 Abwasserzweckverband
 „Thüringer Pforte“ Oldisleben 0172 / 8 66 35 18
 Mitnetz Strom 0800 2 30 50 70
 Mitnetz Gas 0800 2 20 09 22
 Mitgas 0800 / 6 86 11 77

Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Brauereistraße 3

E-Mail: info@artern.de, Homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag 8.00 - 12.00 Uhr
 Dienstag 8.00 - 12.00 u. 13.00 - 18.00 Uhr
 Mittwoch geschlossen
 Donnerstag 8.00 - 12.00 u. 13.00 - 15.30 Uhr
 Freitag 8.00 - 12.00 Uhr

Stadt Artern

Tel.: (Zentrale) 0 34 66 / 32 55- 0
Fax: (Sekretariat) **32 55 50**
Fax: (Einwohnermeldeamt) **32 55 42**
Fax: (Standesamt) **32 55 47**
 Sekretariat Bürgermeister 32 55 10
 Leiter Hauptamt 32 55 55
 Kämmerer 32 55 18
 Leiterin Bauamt 32 55 22
 Leiter Ordnungsamt 32 55 26
 Soziales 32 55 43
 Einwohnermeldeamt 32 55 41
 Einwohnermeldeamt 32 55 38
 Stadtkasse 32 55 40
 Stadtkasse/Mahnwesen 32 55 39
 Finanzen/Kasse 32 55 11
 VO/Kasse 32 55 17
 Steuern 32 55 15
 Steuern 32 55 16
 Liegenschaften 32 55 34
 Liegenschaften 32 55 31
 Ordnungsamt 32 55 28
 Bauamt 32 55 27
 Bauamt/**Stadtsanierung** 32 55 23
 Standesamt/Urkundenstelle 32 55 24
 Sitzungsdienst 32 55 30
 Personal 32 55 36
 Archiv, Markt 1 32 55 35
 Feuerwehrstützpunkt, Salzdamm 46a 30 24 35
 Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2 32 27 10
 Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 32 49 87
 Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d 30 49 48
 Fax 33 98 66
 Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,
 Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,
 Sole-Schwimmbad, Saline 0160 / 95 87 27 66
IHK Büro, Straße der Jugend 8
 (jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat) 03631 / 9 08 20

Sprechzeiten der Kontaktbereichsbeamten (KOB)

Polizeihauptmeister Herr Malysa Tel: 36 44 21
 Di. von 09.00 bis 18.00 Uhr Ritterstraße 52, 06556 Artern

Mailadressen und Telefonnummern der Ortschaftsbürgermeister

Artern obm-artern@artern.de 0172 / 81 555 29
 Heygendorf obm-heygendorf@artern.de 0176 55 99 97 02
 Voigtstedt obm-voigtstedt@artern.de
 Schönfeld obm-schoenfeld@artern.de 0 172 / 37 42 379

Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

Artern, (Oberer Hof) (nur telefonisch oder per Mail)
 Heygendorf (nur telefonisch oder per Mail)
 Voigtstedt jeden 01. Donnerstag im Montag 18.00 - 19:00 Uhr,
 Räumlichkeiten der FFw
 Schönfeld (nur telefonisch)

Telefonnummern der Gemeinden

Borxleben 0 34 66 / 31 99 01
 Gehofen 0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
 Kalbsrieth 0 34 66 / 30 22 22
 Mönchpiffel / Nikolausrieth 0 34 6 52 / 2 13
 Reinsdorf 0163 / 420 39 39

Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
 Mönchpiffel-Nikolausrieth Mo von 18.00 bis 19.00 Uhr
 Gehofen Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
 Kalbsrieth Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
 Reinsdorf Di von 16.30 bis 17.30 Uhr

Kindertagesstätten Stadt Artern

Kindergarten Magdalenenstraße
 Magdalenenstraße 2 30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“
 Einbecker Straße 7 32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“
 An der Promenade 32 16 79
Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“
 Helmestraße 4 0 34 66 / 31 99 05

Kindertagesstätten der Gemeinden

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“
 Gerstengarten 14 0 34 66 / 3 11 79
Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“
 Hofgasse 88 0 34 66 / 32 23 48
Reinsdorf: Kindergarten „Kindernest“
 Krumme Straße 2 0 34 66 / 3 12 66

Schuleinrichtungen

Grundschule
 H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str. 1 03632- 741 8590
Staatliche Gemeinschaftsschule
 J.G. Borlach, Am Königstuhl 9 33 66 0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern,
 Marien-Kirchstr. 6 33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,
 Otto-Brünner-Str. 8 7 40 130 / Fax 74 01 31
Volkshochschule
 Straße der Jugend 8 03632- 7 40 75 10

Landratsamt Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, Straße der Jugend 8 0 36 32/ 74 19 50

Thüringer Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation

Katasterbereich Artern,
Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,
Wasserstraße 15-17 33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe,
Straße der Jugend 8 74 19 41
Pro Familia, Wasserstr. 1 32 20 64
Suchtberatungsstelle der
Diakonieverbund Kyffhäuser Novalis gGmbH
Ritterstraße 52 32 20 76
VdK, Leipziger Str. 17 32 17 70
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 30 24 63
sozial aktiv e.V. - Region Artern
Straße der Jugend 12a 32 25 92
E-Mail: sozialaktiv-artern@web.de
Freizeitzentrum 30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) .. 0160 / 718 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 36 44 33
Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8:
ThINKA Artern 7 40 44 57
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe 32 28 38
Projekt AGATHE Kyffhäuserkreis
AGATHE-Telefon: 03632 741 678
E-Mail: agathe@kyffhaeuser.de
Stadtbibliothek 32 49 87

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 90
Telefax 0 34 66 / 32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 17.00 Uhr
Donnerstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 15.00 Uhr
und nach Vereinbarung
**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**
..... **0172 / 7985490**
Homepage: www.kat-artern.de

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)
Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben
E-Mail info@azv-thueringer-pforte.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr
Telefonnummern der Geschäftsstelle
Fax 03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung / Kasse 03 46 73 / 9 14 61
Finanzen 03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/
Fäkalschlammentsorgung 03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat 03 46 73 / 9 98 79
**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**
..... **0172 / 8 6635 18**

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 30 26 73
Familienpraxis Artern, Nordhäuser Straße 13 740 55 55
www.familienpraxis-artern.de

Fachärzte

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,
Fräuleinstraße 8 32 24 44
www.fraeuleinstrasse.de

Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,
Puschkinstraße 37 3 10 97
Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin
mit hausärztlicher Tätigkeit
Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie
Puschkinstraße 61 740 44 04
..... Fax 740 44 05
FÄ für Kinder- und Jugendmedizin, Frau Dr. Linda Apel
Markt 7, 06556 Artern 742 87 50

Zahnärzte

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25 32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25 32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 30 24 46

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 30 23 56
Dentallabor Linda Bank, Nordstraße 12 Tel: 74 28 806

Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz- Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /

Engel-Apotheke, Markt 13 30 24 77
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57 3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 33 90 11
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,
Wasserstraße 16/17 33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität,
Leipziger Straße 24 30 24 63
DRK-Pflegedienst, Nordstraße 15 33 71 21
Tagespflege „Alte Brauerei“ Artern
Brauereistraße 3 36 49 050
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 0172 / 3 58 79 68
AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“,
Straße der Jugend 3 7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4 7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 ... 74 08 90
Meine Therapiepraxis, Alte Poststraße 2 03634-6883290
(Sömmerdaer Vorwahl aufgrund von zentraler Rufumleitung)

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66 / 32 06 91
Reinsdorf:
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66 / 30 29 18



Impressum

Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfeffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfeffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTMICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: von Eye (Artern), Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Schlegel (Mönchpfeffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTMICH Medien KG, Ilmenau **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** LINUS WITTMICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, erreichbar unter Tel.: 0 36 77 / 20 50 - 0, E-Mail: info@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Anke Neubert - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die zzt. gültige Anzeigenpreislise. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 3,50 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

Amtliche Bekanntmachungen der
Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Haushaltssatzung
der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

I.
Der Stadtrat der Stadt Artern hat am 27.05.2026 mit Beschluss Nr. B 0128-05/2026 nachstehende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2026 beschlossen.

Haushaltssatzung
der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis
für das Haushaltsjahr 2026

Aufgrund des § 55 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) vom 16. August 1993 (GVBl. Nr. 23 S. 501), in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 30. Dezember 2025 (GVBl. S. 22, 47) erlässt die Stadt Artern nachfolgende Haushaltssatzung:

- § 1
- Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan (einschließlich Stellenplan) für das Haushaltsjahr 2026 wird hiermit festgesetzt. Er schließt
- | | |
|---------------------------------------|--------------|
| im Verwaltungshaushalt | 13.211.423 € |
| in den Einnahmen und Ausgaben mit und | |
| im Vermögenshaushalt | 3.410.462 € |
| in den Einnahmen und Ausgaben mit | |

§ 2

Der Gesamtbetrag der Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird auf 0 € festgesetzt.

nachrichtlich:

Im Haushaltsjahr 2026 ist eine Kreditaufnahme mit Kapitaldienstfinanzierung nach dem ThürKlPG in Höhe von 1.710.666 € veranschlagt.

§ 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt wird auf 1.740.000 € festgesetzt.

§ 4

nicht belegt

§ 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 2.201.000 € festgesetzt.

§ 6

Die Erheblichkeitsgrenze für den Erlass einer Nachtragshaushaltssatzung im Sinne des § 60 Abs. 2 Nr. 2 ThürKO wird auf 20 von Hundert der Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt. Für nicht veranschlagte und unabweisbare Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird die Erheblichkeitsgrenze gemäß § 60 Abs. 2 Nr. 3 ThürKO i. V. m. § 60 Abs. 3 Nr. 1 ThürKO auf 10 von Hundert der jeweiligen Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt.

§ 7

Die Haushaltssatzung tritt mit dem 01.01.2026 in Kraft.

Artern, den 03.08.2026

Siegel

Stadt Artern

Wolfgang von Eye

Bürgermeister

nachrichtlich:

Die Hebesätze für nachstehende Gemeindesteuern wurden laut Hebesatz-Satzung vom 16.06.2025 wie folgt festgesetzt:

- | | |
|---|-----------|
| 1. Grundsteuer | |
| a) für land- und forstwirtschaftliche Flächen (A) | 400 v. H. |
| b) für die Grundstücke (B) | 422 v. H. |
| 2. Gewerbesteuer | 400 v. H. |

Der Aufsichtsbehörde vorgelegt04.06.2026
am:

Von dieser gewürdigt am: 30.07.2026
Bekanntgemacht am: 14.08.2026

II.
Die Rechtsaufsichtsbehörde hat mit Schreiben vom 30.07.2026, Aktenzeichen: L.3.1.2010-LG086-01/26, der Veröffentlichung der Satzung zugestimmt. Die Haushaltssatzung enthält keine genehmigungspflichtigen Bestandteile. Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpffiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf.

III.
Der Haushaltsplan der Stadt liegt zwei Wochen nach dieser öffentlichen Bekanntmachung zu den allgemeinen Dienstzeiten in der Stadtverwaltung Artern, Brauereistraße 3, Zimmer 1.04 in 06556 Artern aus. Weiterhin ist eine Einsichtnahme bis zur Entlastung und Beschlussfassung der Jahresrechnung für dieses Haushaltsjahr möglich.

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Stadt Artern schriftlich unter Angabe der Gründe geltend gemacht werden. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Artern, den 04.08.2026
gez. Wolfgang von Eye
Bürgermeister der Stadt Artern

Öffentliche Ausschreibung

gemäß § 31, Abs. 1, Satz 2 der Thüringer
Gemeindehaushaltsverordnung (ThürGemHV)

Die Stadt Artern schreibt eine noch zu vermessende Teilfläche der Liegenschaft

Hüttenstraße 7 in 06556 Artern

Gemarkung:	Artern
Flur:	4
Flurstück:	145/1
Grundstücksgröße:	ca. 860 m²
sowie die dazugehörige Liegenschaft Hüttenstraße	
Gemarkung:	Artern
Flur:	4
Flurstück:	141/4
Grundstücksgröße:	276 m²

meistbietend zum Mindestgebot für beide Grundstücke von insgesamt 30.672,00 Euro zum Verkauf aus. Dem Mindestgebot liegt der Grund- und Bodenpreis in Höhe von 27,00 €/m² zugrunde.



Das Grundstück liegt im nördlichen Bereich von Artern unmittelbar an der Umgehungsstraße und in räumlicher Nähe zum angrenzenden Industriegebiet Kyffhäuserhütte. Das Flurstück 145/1 ist bebaut mit dem ehemaligen Feuerwehr-

technischen Zentrum. Das Grundstück ist ortsüblich über die Hüttenstraße erschlossen.
Das Flurstück 141/4 ist unbebaut. Auf dem Grundstück lastet eine beschränkt persönliche Dienstbarkeit für ein Abwasserleitungsrecht.

Darüber hinaus besteht die Möglichkeit die westlich angrenzende Immobilie ebenfalls zu erwerben. Diese ist derzeit auf der Internetseite der Stadt Artern zum Verkauf ausgeschrieben.

Die Kosten für die erforderliche Liegenschaftsvermessung und alle Kaufnebenkosten sind vom Erwerber zu übernehmen.

Ein Besichtigungstermin kann mit der Abteilung Liegenschaften der Stadt Artern unter der Telefonnummer 0 34 66- 32 55 34 vereinbart werden.

Das Kaufangebot ist bis zum **15.10.2026, 15.30 Uhr** bei der Stadtverwaltung Artern mit der Kennzeichnung: **Hüttenstraße 7** einzureichen.

Die Gebotseröffnung erfolgt im Anschluss an die Gebotsfrist. Bieter, die nicht den Zuschlag erhalten, werden nicht gesondert benachrichtigt.

Weitere Auskünfte werden unter der Tel.-Nr. 0 34 66- 32 55 22 erteilt.

gez. von Eye
Bürgermeister

Sonstige amtliche Bekanntmachungen

Einladung zur Einwohnerversammlung 2026

Liebe Bürgerinnen und Bürger,
der direkte Austausch mit Ihnen ist mir wichtig.
Deshalb lade ich Sie auch in diesem Jahr herzlich zu den Einwohnerversammlungen in Artern und unseren Ortschaften ein.

Seit unseren letzten Versammlungen hat sich vieles getan: Vorhaben wurden auf den Weg gebracht, andere Themen beschäftigen uns weiterhin und neue Aufgaben sind hinzugekommen.

Ich möchte Sie darüber informieren, was in den vergangenen Monaten erreicht wurde, wo wir derzeit stehen und welche Entscheidungen und Projekte vor uns liegen.

Mindestens genauso wichtig sind mir Ihre Fragen, Hinweise und Anregungen. Viele Dinge lassen sich am besten besprechen, wenn man sich persönlich begegnet und offen miteinander ins Gespräch kommt.

Gemeinsam mit mir werden Ihnen auch die Leitungen des Bauamtes, des Hauptamtes, dem Ordnungsamt und des Bauhofes als Ansprechpartner zur Verfügung stehen.

Die Einwohnerversammlungen beginnen jeweils um 18:00 Uhr:

Montag, 12.10.2026
Dorfgemeinschaftshaus Schönhofeld

Mittwoch, 14.10.2026
Oberer Hof Artern

Montag, 19.10.2026
Bürgerhaus Artern

Mittwoch, 21.10.2026
Gemeindesaal Voigtstedt

Donnerstag, 22.10.2026
Turnhalle Heygendorf

Nutzen Sie die Gelegenheit, sich zu informieren, Ihre Fragen zu stellen und sich mit Ihren Anliegen einzubringen. Ich freue mich auf einen offenen und sachlichen Austausch mit Ihnen.

Ihr
Wolfgang von Eye
Bürgermeister

Die Stadtkasse der Stadtverwaltung Artern und die VR Bank in Thüringen eG informiert

Änderung Bankverbindungsdaten:

Durch die Verschmelzung zur VR Bank in Thüringen eG haben sich die Bankverbindungsdaten geändert

neuer Bankname:	VR Bank in Thüringen eG
neue Bankleitzahl:	820 640 38
neuer BIC:	GENODEF1MU2
neue	IBAN

Aus diesem Grund ist eine Aktualisierung der Bankverbindungsdaten für z. B. Abbuchungen erforderlich. Dazu können die Kunden der VR Bank in Thüringen eG direkt bei den Abbuchungsunternehmen die Aktualisierung vornehmen oder das Formular „Änderung der Bankverbindung“ über die Homepage der VR Bank in Thüringen eG bzw. in den Filialen abrufen.

Bei Fragen stehen die Kundenberater gern zur Verfügung - persönlich in den Filialen vor Ort, telefonisch unter 03601/47 40 oder per Mail an mail@vrbank-in-thueringen.de.

Bekanntmachung

Die Stadtverwaltung Artern informiert, dass die Zweckvereinbarungen zwischen der Stadt Artern und der Gemeinde Borxleben sowie der Stadt Artern und der Gemeinde Mönchpfeffel-Nikolausrieth zur Übertragung der Aufgaben des Brandschutzes, Allgemeinen Hilfe und Wasserwehrdienst, am 18. August 2026 auf der Internetseite des Kyffhäuserkreises öffentlich bekannt gemacht wurden.

Die Bekanntmachungen sind unter

<https://www.kyffhaeuser.de/wp-content/uploads/2026-08-18/bekanntmachung-zweckvereinbarung-ffw-borxleben-artern.pdf>

<https://www.kyffhaeuser.de/wp-content/uploads/2026-08-18/bekanntmachung-zweckvereinbarung-ffw-ma-ni-artern.pdf>

zu finden.

gez. von Eye
Bürgermeister der Stadt Artern

Ausschreibung für das Amt der Schiedsperson und der stellvertretenden Schiedsperson

für die gemeinsame Schiedsstelle der Stadt Artern mit den Ortsteilen Artern, Heygendorf, Schönhofeld und Voigtstedt sowie den Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönch

In o.g. Schiedsbezirk sind die Ehrenämter der Schiedsfrau/ des Schiedsmannes (Schiedsperson) und Stellvertreter neu zu besetzen. Die ehrenamtlich tätige Person wird vom Stadtrat und den jeweiligen Gemeinderäten für die Amtszeit von fünf Jahren gewählt.

Aufgabenbereich der Schiedsperson:

Die Aufgabe der Schiedsperson besteht darin, gerichtliche Auseinandersetzungen zu vermeiden, festgefahrene Konfliktsituationen und verhärtete Fronten durch Verhandlungsgeschick aufzubrechen und dadurch kleinere Meinungsverschiedenheiten und Streitigkeiten zivilrechtlicher Art zu schlichten und durch Abschluss eines protokollierten Vergleichs zu beenden. Die Schiedsperson wird in vielfältigen Bereichen tätig, z. B. in Nachbarschaftsstreitigkeiten, bei Schmerzensgeld, Beleidigung, Sachbeschädigung, aber auch in Fällen leichter Körperverletzung und Hausfriedensbruch.

Eignung für das Schiedsamt:

Die Bewerber sollten Autorität besitzen und fähig sein, den Streitparteien vorurteilsfrei, sachlich, unparteiisch und besonnen zu begegnen. Sie sind zur Verschwiegenheit verpflichtet. Die Schiedsperson muss nach ihrer Persönlichkeit und ihren

Fähigkeiten für das Amt geeignet sein und über die für die Amtsgeschäfte erforderliche Zeit verfügen.

Das Amt kann nicht bekleiden,

1. wer infolge gerichtlicher Entscheidung die Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter nicht besitzt oder wegen einer vorsätzlichen Tat zu einer Freiheitsstrafe von mehr als sechs Monaten verurteilt wurde;
2. eine Person, gegen die ein Ermittlungsverfahren wegen einer Tat anhängig ist oder Anklage wegen einer solchen Tat erhoben wurde, die den Verlust der Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter der Folge haben kann;
3. eine Person, die wegen geistiger oder körperlicher Behinderung die Schiedstätigkeit nicht ordnungsgemäß ausüben kann oder für die zur Besorgung aller ihrer Angelegenheiten ein Betreuer nicht nur durch einstweilige Anordnung bestellt ist;
4. eine Person, die durch gerichtliche Anordnung in der Verfügung über ihr Vermögen beschränkt ist,
5. wer bei Beginn der Amtsperiode nicht das 25. Lebensjahr vollendet hat;
6. wer bei Beginn der Wahlperiode das 70. Lebensjahr vollendet hat;
7. wer nicht im Bereich der Schiedsstelle wohnt.

Sollten Sie Interesse haben, freuen wir uns über Ihre schriftliche Bewerbung **bis zum 16.10.2026** an die

Stadtverwaltung Artern

-Ordnungsamt-

Brauereistraße 3, 06556 Artern

Bei Fragen steht Ihnen Herr Uhlmann im Verwaltungsgebäude der Stadt Artern zur Verfügung.

Tel. 03466/325526, E-Mail: ordnungsamt@artern.de

Artern, den 18.09.2026

von Eye

Bürgermeister der Stadt Artern

Ende amtlicher Teil

Allgemeine Mitteilungen und Informationen Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden

Dank und Anerkennung für 33 Jahre im Dienst der Stadt

Am 5. August hatte **Frau Christine Wehling** ihren letzten Arbeitstag bei der Stadt Artern.

Seit 1993 stand sie im Dienst unserer Stadt und prägte, besonders als Leiterin der Bauhof- und Friedhofsverwaltung, über viele Jahre das Erscheinungsbild Arterns mit.

Mit großer Erfahrung, Verantwortungsbewusstsein und enormen persönlichem Einsatz sorgte sie gemeinsam mit ihrem Team dafür, dass unsere Stadt gepflegt, sicher und lebenswert blieb.

Vieles davon ist sichtbar, manches passierte aber auch unmerkelt im Hintergrund.

Die Stadt Artern dankt Frau Wehling herzlich für ihre langjährige und verlässliche Arbeit.

Für ihren neuen Lebensabschnitt wünschen wir Ihr Gesundheit, Glück und viele erfüllte Jahre.

Im Namen der Stadt Artern

Wolfgang von Eye

Bürgermeister

Dank und Anerkennung für 45 Jahre im Dienst der Kinder

Mit dem Eintritt in den Ruhestand endet für **Rosemarie Bott** ein außergewöhnlich langer und erfüllter Berufsweg.

Am 1. August 1981 übernahm sie in Bad Frankenhausen ihre erste Kindergartengruppe.

Bereits im Juli 1983 wechselte sie nach Artern und wirkte hier am Aufbau des neuen Kindergartens in der Langen Hölle mit. 1994 übernahm sie dessen Leitung, bevor sie 1997 in die Kita „Bummi“ am Königstuhl wechselte, die für sie zu einem, für jeden sichtbaren, zweitem Zuhause wurde.

Mit großer fachlicher Kompetenz, persönlichem Engagement und einem sicheren Gespür für Kinder, Eltern und Erzieher prägte sie die pädagogische Arbeit in Artern über Jahrzehnte. Eltern verstand sie stets als wichtige Partner, und den Kindern hat sie Selbstständigkeit, Wissen und Freude am Lernen mit auf den Weg gegeben.

Die Stadt Artern dankt Rosemarie Bott herzlich für 45 Jahre im Dienst der Kinder und für mehr als 43 Jahre engagiertes Wirken in unserer Stadt.

Generationen von Kindern und Familien hat sie begleitet und bleibende Spuren hinterlassen.

Für ihren Ruhestand wünschen wir ihr von Herzen Gesundheit, Glück und viele schöne Jahre im Kreise ihrer Familie.

Im Namen der Stadt Artern

Wolfgang von Eye

Bürgermeister

Beratung zu Wasser und Boden

Am Mittwoch, den 14. Oktober 2026

bietet die AfU e.V. die Möglichkeit

in der Zeit von 11.00 - 12.00 Uhr

in Artern, im VdK-Sozialverband,

Leipziger Str. 17,

Wasser- und Bodenproben untersuchen zu lassen.

Gegen eine geringe Kostenbeteiligung kann das Wasser sofort auf den pH-Wert und die Nitratkonzentration untersucht werden. Dazu sollten Sie frisch abgefülltes Wasser (ca. 1 Liter) in einer Kunststoff-Mineralwasserflasche mitbringen. Auf Wunsch kann die Probe auch auf verschiedene Einzelparameter z.B. Schwermetalle oder auf Brauchwasser- bzw. Trinkwasserqualität überprüft werden.

Weiterhin werden auch Bodenproben für eine Nährstoffbedarfsermittlung entgegengenommen. Hierzu ist es notwendig, an mehreren Stellen des Gartens Boden auszuheben, so dass insgesamt ca. 500 Gramm der Mischprobe für die Untersuchung zur Verfügung stehen.

AfU e.V.

Arbeitsgruppe für Umwelttoxikologie e.V.

Leipziger Str. 27, 09648 Mittweida

Verbraucherzentrale Thüringen informiert



Photovoltaik ab 2027: Einspeisevergütung soll schrittweise wegfallen

Eigenverbrauch wird künftig noch wichtiger

Wer eine Photovoltaikanlage in Betrieb nehmen möchte, sollte sich beeilen. Ab 2027 plant der Gesetzgeber grundlegende Neuerungen bei der Vergütung von Solarstrom. Die Verbraucherzentrale Thüringen erläutert, was sich ändert und worauf Haushalte bei der Planung achten sollten.

Mit der geplanten Reform des Erneuerbare-Energien-Gesetzes (EEG) könnten sich die Rahmenbedingungen für neue Photovol-

taikanlagen ab 2027 grundlegend ändern. So soll die bislang für 20 Jahre garantierte Einspeisevergütung entfallen. Vorgesehen ist lediglich eine befristete Übergangszahlung. Anschließend sollen Betreiber:innen ihren überschüssigen Solarstrom direkt vermarkten.

Anstelle einer festgelegten Vergütung erhielten sie dann einen Preis, der sich am Börsenpreis orientieren und stark schwanken könnte. Auch die bisherige Möglichkeit der Volleinspeisung soll entfallen. Nur noch bis Ende 2026 sollen Betreiber:innen eine höhere Einspeisevergütung erhalten, wenn sie den erzeugten Solarstrom vollständig in das öffentliche Netz einspeisen.

„Die Wirtschaftlichkeit einer neuen Photovoltaikanlage wird künftig noch stärker davon abhängen, wie viel des erzeugten Stroms im eigenen Haushalt genutzt werden kann. Wie hoch die Marktpreise für eingespeisten Überschussstrom sein werden, lässt sich praktisch nicht vorhersagen“, sagt Ramona Ballod, Energiereferentin der Verbraucherzentrale Thüringen.

Inbetriebnahme im Jahr 2026 sichert bisherige Vergütung

Wer noch 2026 eine Photovoltaikanlage in Betrieb nimmt, erhält nach den bislang geltenden Regeln 20 Jahre lang eine Einspeisevergütung. Für eine Anlage mit zehn Kilowatt Leistung beträgt sie beispielsweise 7,7 Cent pro Kilowattstunde (kWh) bei Überschusseinspeisung und 12,2 Cent pro kWh bei Volleinspeisung.

Ramona Ballod rät dennoch von überstürzten Entscheidungen ab: „Eine Photovoltaikanlage ist eine langfristige Investition. Ein möglicher Stichtag ersetzt keine sorgfältige Wirtschaftlichkeitsprüfung.“ Entscheidend seien unter anderem die Anschaffungskosten, die erwarteten Stromerträge, der mögliche Eigenverbrauch und die langfristige Entwicklung der Energiekosten.

Mehr Solarstrom selbst nutzen

Viele Photovoltaikanlagen erzeugen im Jahresverlauf mehr Strom, als im Haushalt verbraucht wird. Dank der bislang garantierten Einspeisevergütung können Eigentümer:innen ihre Anlage auch bei einem geringeren Eigenverbrauch wirtschaftlich betreiben. Bei der Direktvermarktung hängt der Erlös für überschüssigen Strom dagegen vom jeweiligen Marktpreis ab.

Umso wichtiger wird es, möglichst viel Solarstrom selbst zu nutzen. Ein passend dimensionierter Batteriespeicher kann den Eigenverbrauchsanteil auf bis zu 70 Prozent erhöhen. Auch Wärmepumpen und Elektroautos mit eigener Ladestation steigern den Strombedarf und können dazu beitragen, einen größeren Teil des erzeugten Solarstroms im Haushalt zu verbrauchen. Intelligente Energiemanagementsysteme sorgen beispielsweise dafür, dass überschüssiger Strom bevorzugt zum Laden eines Elektrofahrzeugs genutzt wird.

„Anlage und Speicher sollten zum tatsächlichen Strombedarf des Haushalts passen. Größer ist nicht automatisch wirtschaftlicher“, betont Ballod. „Wer eine Wärmepumpe oder ein Elektroauto einplant, sollte den künftig steigenden Strombedarf allerdings von Anfang an berücksichtigen.“

Unabhängig von der Diskussion um die Einspeisevergütung bleibe Photovoltaik für viele Haushalte attraktiv: „Solarstrom selbst zu erzeugen und zu nutzen, senkt den Strombezug aus dem Netz und macht unabhängiger von der Entwicklung der Energiepreise“, fasst die Expertin zusammen.

Weitere Fragen zu Photovoltaik-Anlagen beantwortet die Energieberatung der Verbraucherzentrale Thüringen. Ein persönlicher Beratungstermin kann unter der kostenfreien Telefonnummer 0800 809 802 400 vereinbart werden.

Hintergrund: Die EEG-Pläne ab 2027

Der Gesetzentwurf für das Erneuerbare-Energien-Gesetz 2027 (EEG 2027) wurde vom Bundeskabinett beschlossen und befindet sich im parlamentarischen Verfahren. Änderungen sind daher noch möglich. Das Gesetz soll am 1. Januar 2027 in Kraft treten. Bis dahin gelten für neue Photovoltaikanlagen die aktuellen Regelungen zur Einspeisevergütung.

Der Gesetzentwurf sieht eine befristete Übergangszahlung von bis zu 36 Monaten vor:

- * für Photovoltaikanlagen mit einer Leistung von weniger als 50 Kilowatt, die 2027 in Betrieb gehen,
- * für Photovoltaikanlagen mit einer Leistung von weniger als 25 Kilowatt, die 2028 in Betrieb gehen,
- * für Photovoltaikanlagen mit einer Leistung von weniger als sieben Kilowatt, die 2029 in Betrieb gehen.

Die Übergangszahlung soll ab dem 1. Januar 2027 5,2 Cent pro kWh betragen und ab August 2027 für neue Anlagen alle sechs

Monate abgesenkt werden. Spätestens ab dem 1. Januar 2030 soll es für Strom aus neuen Photovoltaikanlagen keine Einspeisevergütung mehr geben.

Für die Direktvermarktung benötigen Betreiber:innen einen Dienstleister, der den eingespeisten Strom an der Börse verkauft. Dafür sind ein intelligentes Messsystem und eine Steuerelektronik erforderlich. Sie ermöglichen es dem Direktvermarkter, die Einspeiseleistung aus der Ferne zu reduzieren, wenn der Börsenpreis unter einen vereinbarten Schwellenwert fällt.

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Landesenergieagentur ThEGA sind in Thüringen auch die Vor-Ort-Termine bei den Ratsuchenden zu Hause kostenfrei.

Stefan Eisentraut

Assistenz des Vorstands

Verbraucherzentrale Thüringen e. V.

Das Förderzentrum Artern informiert



Zu Schuljahresbeginn erhielten die Schülerinnen und Schüler des Staatlichen regionalen Förderzentrums in Artern einen Scheck von 250 Euro durch eine Recyclingfirma. Fleißig sammelten sie in den letzten 2 Schulwochen einen großen Container Schrott und Elektroschrott und konnten damit das Konto des Schulfördervereins wieder füllen. Das Geld wird zu 100 Prozent für schulische Höhepunkte und Anschaffungen genutzt.

250 Euro

für unseren Schulförderverein!

Staatliches regionales Förderzentrum Artern

Zu Schuljahresbeginn erhielten die Schülerinnen und Schüler des Staatlichen Regionalen Förderzentrums in Artern einen Scheck über 250 Euro von einer Recyclingfirma. Fleißig sammelten sie in den letzten zwei Schulwochen einen großen Container Schrott und Elektroschrott und konnten damit das Konto des Schulfördervereins wieder füllen.

Das Geld wird zu 100 Prozent für schulische Höhepunkte und Anschaffungen genutzt. Schulleiterin Birte Zunkel nahm mit großer Freude den Scheck im Namen der Schulgemeinschaft entgegen.

Vielen Dank für dieses tolle Engagement und die Unterstützung unserer Schulgemeinschaft!

Die Mädchen und Jungen der beiden jüngsten Klassen erhielten für ihren künftigen Schulweg coole im Dunkeln reflektierende Basecaps. Schulleiterin Birte Zunkel nahm mit großer Freude den Scheck im Namen der Schulgemeinschaft entgegen und bedankt sich im Namen der Schulgemeinschaft auf diesem Wege bei Herrn Sören Schäffer

Fotos und Text: Stefanie Lenkeit



FÖZ Artern Schwimmlager im Soleschwimmbad

Was gibt es Schöneres, als das neue Schuljahr mit einem Sprung ins kühle Nass zu beginnen? Für die 170 Schülerinnen und Schüler des Staatlichen regionalen Förderzentrums Artern hieß es in der ersten Kennenlernwoche nach den Sommerferien: Badehose, Schwimmzeug und gute Laune einpacken - und ab ins Wasser!



Im Arterner Soleschwimmbad starteten wir mit einem abwechslungsreichen Schwimmcamp in das neue Schuljahr. Dabei war für jedes Kind etwas dabei. Unsere jüngsten Schülerinnen und Schüler übten fleißig ihre ersten Schwimmbewegungen und machten mutig ihre ersten Erfahrungen im Wasser. Jeder kleine Fortschritt wurde dabei zum persönlichen Erfolg.

Unsere mehrfach schwerstbehinderten Schülerinnen und Schüler genossen die wohltuenden Wasseranwendungen nach Kneipp. Das warme Solewasser bot ihnen dabei besondere Möglichkeiten, Entspannung, Bewegung und Wahrnehmung miteinander zu verbinden. Die größeren und bereits fortgeschrittenen Schwimmerinnen und Schwimmer gingen mit sportlichem Ehrgeiz an die Sache. Sie erwarben ihre nächste Schwimmstufe oder verbesserten ihr bereits vorhandenes Prädikat. So konnten am Ende Seepferdchen-, Bronze- und Silberabzeichen gefeiert werden.

Die Freude und der Stolz waren groß, als am letzten Tag die heiß ersehnten Schwimmpässe durch unsere Sportlehrerin Caroline Ertmer und unseren Sportlehrer Achim Ritter überreicht wurden. Doch damit war das Schwimmcamp noch lange nicht beendet. Der krönende Abschluss war unser Neptunfest.



Und tatsächlich: Neptun höchstpersönlich hatte die Anreise über die Unstrut auf sich genommen. Majestätisch erschien er, um unsere Schülerinnen und Schüler feierlich zu taufen. Mit im Gepäck hatte er natürlich alles, was zu einer ordentlichen Neptuntaufe gehört: Taufwasser, lustige Taufnamen und - selbstverständlich - eine zünftige Portion Götterspeisensuppe. Unter lautem Jubel und Applaus trat Neptun anschließend wieder seine

Heimreise in sein Meeresreich an. Ganz ohne Überraschung wollte er sich allerdings nicht verabschieden: Zur großen Freude der Mädchen und Jungen nahm er kurzerhand auch noch eine Pädagogin mit auf eine kleine Reise in die Tiefe. Diese machte bei der feucht-fröhlichen Aktion für die Kids mit Vergnügen mit.

Ein herzliches Dankeschön gilt auf diesem Wege der Stadt Artern, insbesondere Herrn Bürgermeister von Eye, sowie den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Soleschwimmbades. Unser besonderer Dank gilt auch dem Schwimmmeister Herrn Blumentritt und dem freundlichen Mitarbeiter des Schwimmbadkiosks. Sie alle haben dazu beigetragen, dass unser Schwimmcamp zu einem ganz besonderen Erlebnis werden konnte.



Im Namen des gesamten Schulteamts sagen wir: Herzlichen Dank für diesen tollen Start in das neue Schuljahr!

Birte Zunkel
(Text und Fotos)

Kastaniensammelaktion 2026

Liebe Kinder & Familien,

bitte helft mit, die Kastanien und Eicheln für die Tiere im Wald einzusammeln und sichert euch einen limitierten Kastanien-Sammelbutton. Gleichzeitig ist es ein schönes Fitnesstraining in der Natur.

Wir sammeln Kastanien und Eicheln als Winterfutter für die Tiere. Die Waldfrüchte dienen den Tieren neben Heu und Mais als Kraftfutter. Die braunen Knollen sind reich an Fett und Eiweiß.



Sammelregeln:

- Sammelt nur unter Bäumen in Dörfern und Städten oder auch an ruhig gelegenen Alleen und in großen städtischen Parks
(Dort kommen Wildtiere in der Regel nicht hin)
- 1 Hand voll zum Basteln und der Rest für die Tiere
- Da Kastanien und Eicheln schnell schimmeln, sollten sie nur in Körben, Pappkartons oder Papiertüten gesammelt werden.
- Nasses Laub am besten entfernen und die Früchte zu Hause ausbreiten.
- Verschimmelte Früchte dürfen nicht in Futterboxen gesteckt werden.

Revierförster Thomas Deilmann, Forstwirt Herr Schmidt & Karli-Hirsch sagen herzlich Dankeschön!!!

Ab Ende September bis Anfang November (außer vom 12.-16.10.) könnt ihr eure Sammlungen Montags bis Donnerstags jederzeit zwischen 7:30-20:00 an der Eingangstür auf unseren Parkplatz abliefern. Kisten stehen bereit! Bei größeren Mengen einfach Bescheid geben.

Der komplette Erlös wird auf regionale Kindergärten und die Arterner Grundschule aufgeteilt.

Jessica Jordanland-Becker (Text und Foto)

Zauberhafte Einschulung an der Grundschule „Am Königstuhl“ Artern

60 frischgebackene Schulanfänger, viele Eltern und Großeltern sowie die Erzieherinnen aus den Kindergärten konnte Schulleiterin Katrin Heckert am Samstag, den 15.08.2026, zur Einschulungsfeier begrüßen. Alle waren herausgeputzt, erwartungsvoll und sehr aufgeregt.

Die Turnhalle hatte sich dank vieler fleißiger Helfer in eine Zirkusmanege verwandelt. Eine solche hatten die Erstklässler bereits im März beim gemeinsamen Zirkusprojekt von Grundschule und Kindergarten erlebt. Somit wussten die Kinder, was für ein magischer Ort dies ist.

Zirkusdirektor Karlo und Erzählerin Helena begrüßten die Gäste mit „Hereinspaziert! Hereinspaziert! Vorhang auf - die Show kann beginnen“. Und so kamen aus dem Zirkuszelt die lustigen Clowns, die mutigen Artisten, die geschickten Jongleure und die sprechenden Tiere. Die Kinder erfuhren auf lustige Weise, dass Fehler erlaubt sind, dass Übung wichtig ist und dass Freunde sich gegenseitig helfen. Als Höhepunkt erschien die magische Zauberin Zappolina, die mit dem Zauberspruch „Hokuspokus, eins, zwei, drei. Mut und Freude sind dabei. Ich bin stark und klug dazu. Schule, ich schaff das im Nu!“ für die Kindern Mut zauberte. Die Zirkusmusiker und die Tanzgirls sorgten für die musikalische Umrahmung dieser bunten Show, die von den Kindern gespannt verfolgt wurde.

Dann kam das Wichtigste. Am Zuckertütenbaum hingen einzigartige Zuckertüten. Nur weil die Kinder sie im Frühjahr auf dem Schulhof fleißig gegessen hatten, waren sie so groß und wunderschön geworden. Als dann jeder stolz mit seiner Zuckertüte in der Hand zum gemeinsamen Gruppenfoto Aufstellung nahm, sah man in unzählige glückliche Kindergesichter.



Erstklässler der Grundschule Artern erforschen die Bibliothek

Wie schon in den vergangenen Jahren erkundeten auch 2026 wieder alle in der Grundschule Artern eingeschulten Kinder und ihre Lehrkräfte die NOVALIS Bibliothek. Dabei stöberten die Kinder in Büchern mit spannenden und lustigen Geschichten oder in Sachbüchern. Auch Spiele und vieles mehr wurde entdeckt.



Abschließend gab es für jedes Kind ein Buchgeschenk von Herrn Greschuchna (Kyffhäuserparkasse Artern-Sondershausen) sowie vom Bürgermeister Herr von Eye einen Bibliotheksgutschein, mit dem ein Jahr kostenlos die Bibliothek genutzt werden kann.

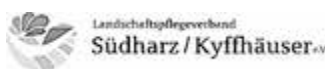


Es ist schön, dass dieses Projekt mit der NOVALIS Bibliothek wieder gelingen konnte. Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit.

Kraniche ziehen wieder durch die Goldene Aue: Freiwillige für die Zählung gesucht

Mit dem Herbst beginnt in der Goldenen Aue wieder ein besonderes Naturschauspiel: Tausende Kraniche ziehen auf ihrem Weg in die Winterquartiere zum Helmestausee bei Berga/Kelbra.

Der Landschaftspflegeverband Südharz/Kyffhäuser e. V. mit seiner Natura 2000 Station sucht deshalb auch in diesem Jahr ehrenamtliche Unterstützung für die Kranichzählung. Der Helmestausee gehört zu den bedeutendsten Kranichrastplätzen Europas. Bis zu 50.000 Kraniche können sich an einzelnen Tagen in der Goldenen Aue aufhalten. Besonders eindrucksvoll ist der abendliche Einflug, wenn die Tiere aus den umliegenden Nahrungsflächen zu ihren Schlafplätzen am Stausee zurückkehren.



Wertvolle Daten für den Naturschutz

Die abendlichen Kranicheinflüge werden am Helmestausee bereits seit mehr als 30 Jahren ehrenamtlich erfasst. Die außergewöhnliche Kontinuität der Zählungen liefert wertvolle Daten zur Entwicklung der Rastbestände und des Zugverhaltens.

Gerade in diesem Jahr sind diese Daten besonders wichtig. Im Herbst 2025 kam es im Gebiet zu einem Ausbruch der hochpathogenen aviären Influenza (HPAI). Gleichzeitig konnten aufgrund von Seuchenschutzmaßnahmen und ungünstiger Witterung nicht alle Zählungen wie gewohnt durchgeführt werden. Die Daten von 2025 sind daher nur eingeschränkt mit den Vorjahren vergleichbar. Die Rastsaison 2026 bietet nun eine wichtige Gelegenheit, die weitere Entwicklung der Bestände zu verfolgen.

Verstärkung gesucht

Für die möglichst lückenlose Erfassung werden weitere ehrenamtliche Kranichzählerinnen und Kranichzähler gesucht. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Interessierte werden von erfahrenen Zählerinnen und Zählern eingearbeitet.

Wichtig sind vor allem Interesse an der Natur, Zuverlässigkeit und die Bereitschaft, während der Hauptzugzeit möglichst einen festen Tag pro Woche einzuplanen. Da die Zählstellen unabhängig erreicht werden müssen, ist ein eigener PKW erforderlich. Die Zählungen finden überwiegend am Nachmittag und Abend statt.

Der Helmestausee ist seit 1978 Ramsar Gebiet und damit international als bedeutendes Feuchtgebiet geschützt. Mit dem länderübergreifenden Projekt „Kranich(t)raum Goldene Aue, Perspektiven für Mensch und Natur“ wird der Schutz des Naturraums seit 2025 weitergeführt.

Wer Interesse hat, bei den Kranichzählungen mitzumachen, kann sich beim Landschaftspflegeverband Südharz/Kyffhäuser e. V. melden.

Kontakt:

Landschaftspflegeverband Südharz/Kyffhäuser e. V.

Tel.: 03631/4994485

E Mail: info@lpv-shkyf.de



Ortsteil Artern

ARATORA

Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Havariedienst Monat September 2026

Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen

Telefon: 03466 - 21 83 0

Handy: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86

Handy: 0171 / 93 36 04 1

Havariedienst Monat Oktober 2026

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 03466 - 31 21 7

Handy: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf

Telefon: 03466 - 30 27 56

Handy: 0173 / 95 83 04 7

Novalis Bibliothek

Einbecker Straße 8

(im Bürgerhaus, zusammen mit THINKA und Lebenshilfe)

Tel.: 03466/ 324987

E-Mail: stadtbibliothek@artern.de

Öffnungszeiten:

Di: 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr

Do: 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr



Liebe Bücherwürmer - wer ist dabei?

(v. a. für unter 18-Jährige):

Bis zur Abgabefrist am **22.10.** um **17:00 Uhr** könnt ihr:

- mindestens 1 Bibliotheks-Buch lesen,
- dazu 3 Fragen beantworten und
- die Antworten, mit eurem Vor- und Nachnamen sowie dem gelesenen Buchtitel auf einen Zettel schreiben und das alles in eurer Bibliothek abgeben.

Dabei könnt ihr neue Geschichten entdecken und, wenn ihr alles schafft, könnt ihr eine Kleinigkeit gewinnen sowie eine Teilnahmeurkunde bekommen.

Wer Lust hat mitzumachen:

Meldet euch einfach bei eurer NOVALIS Bibliothek.

Schließzeit:

vom Freitag, den **18.9.** bis Montag, den **5.10.**
ist die **Bibliothek geschlossen.**

Nachschubmöglichkeiten gibt's also wieder
ab Dienstag, den 6.10.

Lesung: „Mathilde - Königin und Mutter“

Montag, den 19.10. um 15:30 Uhr
im Veranstaltungsraum des Bürgerhauses,
Einbecker Straße 8

Mit dem historischen Roman „Mathilde - Königin und Mutter“ wird Geschichte lebendig und man kann es sich bei Kaffee und Tee sowie mit etwas zum Naschen gemütlich machen. Gerne mit Voranmeldung zur Planungsvereinfachung bei eurer Bibliothek - ist aber nicht verpflichtend.

Viele Grüße von eurer Bibliothek,
der Thinka sowie dem Freizeitzentrum Artern

Lesetipps

Romane

Strobel, Arno:

Die erste Zeugin

(Der 1. Band der neuen Cold-Case-Serie „Ungelöst“)

Medizinstudentin Luisa Menkhoff erkennt die Frau auf dem Flugblatt sofort. Nicole Klement war die Lebensgefährtin des Mannes, der Luisa als Fünfjährige entführt hat. Und damals selbst in die Sache verwickelt. Dass sie nun, viele Jahre später, vermisst wird, lässt nur auf eines schließen: Lichner, der Täter von damals, will Rache.

Bei der Münchner Polizei wird Hauptkommissar Ramin Brunner, der im Begriff ist, eine neue Cold-Case-Einheit aufzubauen, mit dem Fall betraut. Er bindet Luisa in die Ermittlungen ein, denn sie versteht als Einzige, wie Lichner tickt. Doch zu spät erkennen die beiden, dass sie etwas Entscheidendes übersehen haben.

Pauly, Gisa:

Windjammer

(Band 20 der Reihe um Mamma Carlotta)

Als die Lünemanns behaupten, ihr vor Jahren entführtes Kind wiedererkannt zu haben, wird auf Sylt ordentlich Staub aufge-

wirbelt. Doch noch bevor Kriminalhauptkommissar Erik Wolf die Wahrheit über den verschwundenen Jungen enthüllen kann, wird ein erfolgreicher Bildhauer leblos aufgefunden. Schon bald stellt sich heraus, dass der Tote so einige Geheimnisse hatte ... Während Mamma Carlottas Stammkneipe 20. Geburtstag feiert und die Polizei auf Hochtouren in dem Mordfall ermittelt, stellt die italienische Hobby-Ermittlerin ihre ganz eigenen Nachforschungen an. Ein Kind, das seinen Eltern genommen wurde. Dio mio! Da muss man doch helfen! Wäre ja gelacht, wenn Mamma Carlotta der Sache nicht auf die Spur käme!

Lorentz, Iny:

Der Krieger und die Königin

Als die Langobarden-Prinzessin Waltrada und der junge bajuwarische Krieger Garibald zum ersten Mal aufeinandertreffen, tun sie es als Feinde. Während Waltrada als Geisel ins Frankenreich geschafft und wenig später die Ehefrau des Frankenkönigs Theudobald wird, zieht Garibald nach Italien und erringt an der Seite der Ostgoten Ehre und Ruhm im Kampf gegen das Oströmische Reich. Doch die mutige Prinzessin kann er nicht vergessen. Als Waltradas Gemahl stirbt und sie das Opfer über Intrigen wird, schmiedet er einen waghalsigen Plan, um sie zu befreien. Damit ändert er nicht nur sein Leben und das Waltradas grundlegend, sondern auch die Geschichte Deutschlands ...

Bomann, Corina:

Sturmrose

Nach dem Scheitern ihrer Ehe sehnt sich Annabel nach einem Neuanfang. Kurzerhand lässt sie ihr altes Leben hinter sich und zieht mit ihrer Tochter in ein malerisches Haus auf Rügen. Als sie im Hafen von Sassnitz die Sturmrose entdeckt, ist ihr größter Traum auf einmal zum Greifen nah: Sie will den alten Kutter kaufen und in ein gemütliches Café verwandeln. Dabei lernt sie Christian kennen, zunächst als Konkurrenten, später jedoch als charmanten und liebevollen Mann. Während der Renovierungsarbeiten stößt Annabel auf einen versteckten Brief, der von der Flucht einer jungen Frau aus der DDR erzählt. Dieser Brief bringt ihr Leben erneut in turbulente Gewässer, denn nicht nur Christians Vergangenheit scheint eng mit der Sturmrose verknüpft zu sein - auch Annabels eigene Geschichte holt sie ein. Und plötzlich nimmt ihre Mutter Kontakt zu ihr auf, die sie zuletzt als kleines Mädchen gesehen hat ...

Für Kinder / Jugendliche:

Aus der WAS IST WAS - Lexika-Reihe:

- **Das Mittelalter** - die Welt der Kaiser, Edelleute und Bauern
- **Mythologie** - Göttinnen, Helden und magische Wesen
- **Religionen** - woran wir glauben
- **Flugzeuge** - ab durch die Wolken!
- **Deutschland** - wo und wie wir leben
- **Europa** - gemeinsam in die Zukunft
- **Demokratie** - deine Stimme zählt
- **Astronautinnen und Astronauten** - flieg mit ins All!
- **Planeten** - unsere fernen Nachbarn
- **Delfine** - immer im Team
- **Bienen** - summende Genies
- **Roboter** - Helfer mit Superkräften
- **Autos** - wie fahren wir in die Zukunft
- **Logisch, genial, digital! Abenteuer Informatik**
- **Schlau, schlauer, KI? Künstliche Intelligenz erleben**

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Veranstaltungen im Oktober



DONNERS-TAG, 01.10.26	09.30 Uhr	Sport mit Bianca von KYF-Sport Deluxe/Seehausen
MONTAG, 05.10.26	10.00 Uhr	BUSFAHRT NACH HEICHELHEIM MIT KRAMER-TOURISTIK



**EINFÜHRUNG IN DIE OSTEOPATHIE
MIGRÄNE ODER DOCH SPANNUNGSKOPFSCHMERZ?**

16 Uhr

19.09.

OSTEOPATHIE

Kopf-
schmerzen

Die Vielfalt von Kopfschmerzen ist groß. In diesem Vortrag erhalten Sie einen verständlichen Überblick darüber, wie Kopfschmerzen in der Osteopathie eingeordnet werden und welche Ansätze es für deren Behandlung gibt.

STILLE MOTION
Osteopathie für Leib & Seele

THINKA Artern - Einbecker Straße 8 - 06556 Artern

Artern

Veranstaltung: 19.09.2014
Eintrittspreise: 10,- und 2,- Euro
Eintrittsfrei?
(Gibt's bei der Teilnahme)

Gefördert durch das Ministerium "Türöffner
zum Leben und Engagement" (Lebenshilfe Thüringen)

Wahlberechtigte von der
Europawahl 2014

Einladung zum Konzert des Johann-Strauß-Ensemble Leipzig



Am Samstag, den 26.09. können Sie das Johann-Strauß-Ensemble Leipzig um 18.00 Uhr wieder in der Veitskirche Artern erleben! Diesmal zusammen mit dem charmanten Tenor Christoph Schröter aus Potsdam, welcher mit charakter- und stimmungsvollen Melodien den Abend wieder zu einem besonderen Genuss werden lässt. Begleitet wird er von Mitgliedern des Johann-

Strauß-Ensembles Leipzig unter Leitung von Anke Rehfeld an der Violine.

Erklingen werden beispielsweise „Dein ist mein ganzes Herz“ von Franz Lehar, von Carl Millöcker „Ich knüpfte manche zarte Bande“ sowie das Auftittslied des Zigeunerbarons von Johann Strauß „Ja, das alles auf Ehr, das kann ich und noch mehr“

... und natürlich noch viele weitere bekannte und beliebte Melodien! Freuen Sie sich auf einen heiteren, stimmungsvollen und unterhaltsamen Abend!

Karten können Sie im Vorverkauf unter 03466 320867 oder 01516 8425954 erwerben.

Die Sonnen-/Wolken- und Regenbogenkinder des evangelischen Kindergartens Heldrungen laden ein zum

29. Kleider- und Spielzeugbasar

Wann? Samstag, den 26.09.2026
von 9.30 Uhr bis 13.00 Uhr

Wo? Ausstellungshalle der Geflügelzüchter Heldrungen
(am Ortseingangsschild von Artern kommend, gleich die erste Straße links)
06577 An der Schmücke OT Heldrungen

Kaffee und Kuchen stehen zum Verkauf bereit...

10% des Verkaufserlöses werden zugunsten des evangelischen Kindergartens einbehalten.

Feuerwehr von Heldrungen verkauft Erbsensuppe

Schwangere haben bereits ab 9.00 Uhr Eintritt.

Aktuelle VHS Kurse

Tag	Beginn	Ende	Kurs	Ort	Dozent
21.09.2026	11:00	12:30	Englisch für Seniorinnen & Senioren (Einsteiger und Wiederholer)	Artern Behördenzentrum, Kursraum	Teichert Friederike
23.09.2026	14:30	17:30	Malerei und Grafik	Artern Behördenzentrum, Kreativraum	Blankenburg Harald
23.09.2026	18:00	21:30	Lesung „Dennoch sprechen wir miteinander“	Artern - Thlnka	Lamby Stephan
23.09.2026	19:30	21:00	vhs.wissen live: Kunst im Ohr - Ein Livestream für alle Sinne 3 - online	Online	Dozententeam
30.09.2026	19:30	21:00	vhs.wissen live: STONEHENGE. Uralte Geheimnisse, neue Entdeckungen - online	Online	Dozententeam
01.10.2026	18:00	21:00	Szenische Lesung: „Wovon träumst du, Filipa?“ - Dialog mit meiner Urenkelin	Bad Frankenhausen - Gymnasium, Mensa	Quilitzsch Frank
05.10.2026	19:30	21:00	vhs.wissen live: Der Wolf und die Deutschen: Konflikt oder Koexistenz? - online	Online	Dozententeam
06.10.2026	19:30	21:00	vhs.wissen live: Vertrauen in Wissenschaft - zwischen Expertise und Skepsis - online	Online	Dozententeam
12.10.2026	19:30	21:00	vhs-wissen live: Deutsch-jüdische und israelische Literatur Ein Gespräch zwischen Michael Krüger und Jakob Hessing - online	Online	Dozententeam
13.10.2026	19:30	21:00	vhs.wissen live: Kohlendioxid als Rohstoff: Wie schließen wir den Kreislauf? - online	Online	Dozententeam

Melden Sie sich rechtzeitig unter 03632/741 262, per Mail vhs@kyffhaeuser.de an.

SCHÖNFELDER KIRMES

25. bis 27.09.2026

Freitag, 25.09.2026:

- 17:30 Uhr Kirmesturnier „Alte Herren“ auf dem Sportplatz
- 18:00 Uhr Kirmesandacht in der St.Kilian Kirche
- 21:00 Uhr Kirmes-Beats mit DJ-Alex



Samstag, 26.09.2026:

- 15:00 Uhr Eröffnung des Kuchenbuffets
- 15:30 Uhr Showprogramm des ATV und ACG
- 20:00 Uhr Kirmestanz im Festzelt mit den Diamonds



Sonntag, 27.09.2026:

- 10:00 Uhr Fröhschoppen im Festzelt mit den Original Thüringer Oldies
- Ca 13:30 Uhr Entenrennen auf der Sole
- anschließend Eröffnung des Kuchenbuffets



Verkaufszeiten der Enten für das Entenrennen:

- Samstag 15:00 bis 17:00 Uhr
- Sonntag 10:00 bis 12:00 Uhr

Wie bereits in den vergangenen Jahren werden die Schausteller Frank Topf und Frank Exner ihre Geschäfte für Groß & Klein geöffnet haben.

Den Gaumen unserer Gäste werden die „Pepper-Girls“ aus Günserode sowie Dirk Amme mit seiner Gulaschkanone verwöhnen.

Wir würden uns sehr freuen, Sie als Gäste zu den Veranstaltungen bei uns im beheizten Festzelt begrüßen zu können.

Geb Brüder-Engelhardt-Ausstellung zum Zwiebelmarkt in der Veitskirche

Kunstinteressierte sind herzlich zum Besuch einer kleinen Ausstellung mit Gemälden der beiden Arterner Engelhardt-Brüder Otto (1884-1965) und Ewald (1878-1976) eingeladen.

Am Sonnabend, 3. Oktober können die Kunstwerke zwischen 9.00 und 17.00 Uhr in der Veitskirche in Augenschein genommen werden. Die Bildersammlung mit verschiedensten Moti-

ven kam in diesem Jahr aus einer Dachbodenentrümpfung zum Heimatverein ARATORA wird nun erstmalig öffentlich präsentiert.

Andreas Schmölling
Heimatverein ARATORA



Nostalgie-Kalender 2027 erscheint zum Zwiebelmarkt

Verkauf nur am Sonnabend, 3. Oktober 2026 in der Veitskirche!

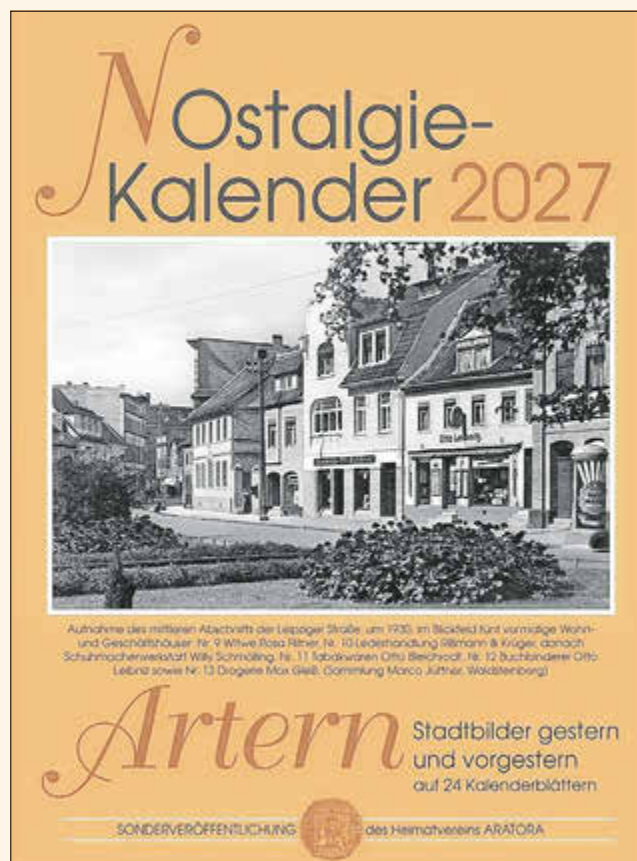
Der nächstjährige Arterner Nostalgie-Kalender steht in den Startlöchern und wird zum Zwiebelmarkt erstmals angeboten, allerdings an einem neuen Standort, nämlich in der Veitskirche und zwar nur am Sonnabend, 3. Oktober 2026 zwischen 9.00 und 17.00 Uhr.

Der neue Kalender steht unter dem Titel „Artern - Stadtbilder gestern und vorgestern“, umfasst 29 Seiten mit 28 historischen Abbildungen und kostet zwölf Euro. Die Auflage wurde aufgrund hoher Nachfrage im Vorjahr auf nunmehr 250 Exemplare erhöht.

Soweit nach obigem Termin noch vorhanden, werden Restexemplare ab Sonntag 4. Oktober 2026 im Spielzeugladen „idee+spiel“ in der Wasserstraße 1 sowie beim Heimatverein ARATORA (Tel. 03466 320139) angeboten.

Vorab-Bestellungen werden gern angenommen, jedoch nur maximal eine Woche zurückgehalten.

Andreas Schmölling
Heimatverein ARATORA, Artern



www.vhs.kyff.de

SZENISCHE LESUNG

**01.10.2026
18:00 Uhr**

Mensa
Kyffhäuser-Gymnasium
Bad Frankenhausen

Anmeldung unter
0 36 32/74 12 62 oder
vhs@kyffhaeuser.de

WOVON TRÄUMST DU, FILIPA?

Dialog mit meiner Urenkelin

Frank Quilitzsch

Verlag Furtner & Toppo

vhs Kyffhäuserkreis

Veranstaltungskalender

August 2026

26.08.2026 **"Jena-Paradies: Die letzte Reise des Matthias Domaschk."**
18:00 Uhr Mehrzwecksaal in der Stadt an der Schmücke / OT Oldleben
Autorenlesung mit Peter Wensierski

September 2026

17.09.2026 **"Die neue Mauer"** im Achteckhaus in Sondershausen
18:00 Uhr Autorenlesung mit Bodo Ramelow Eintritt: 10,00 €
Bitte Kartenvorverkauf beachten!

23.09.2026 **"Dennoch sprechen wir miteinander"**
18:00 Uhr ThINKA, Einbecker Str. 8 in Artern
Autorenlesung mit Stephan Lamby

30.09.2026 **"Der Schein trügt"** Cartoon Kabarett
18:00 Uhr mit dem Kabarettisten Muhsin Omurca

Oktober 2026

01.10.2026 **"Wovon träumst du, Filipa?"**
18:00 Uhr Mensa des Kyffhäuser-Gymnasiums in Bad Frankenhausen
Szenische Lesung mit dem Autor Frank Quilitzsch

November 2026

05.11.2026 **"Wilhelm, wie sieht der Wald wieder aus!"**
18:00 Uhr Mensa des Kyffhäuser-Gymnasiums in Bad Frankenhausen
Autorenlesung mit Frank Quilitzsch
im Gespräch mit Forstamtsleiter Uli Klüßendorf und der
Klimaschutzmanagerin der Kyffhäuserkreises Claudia Kadur

11.11.2026 **"Für den Frieden - Widerruf meiner Kriegsdienstverweigerung"**
18:00 Uhr Trausaal der Stadt Sondershausen, Markt 7
Lesung mit dem Autor Stephan Anpalagan

18.11.2026 **Filmaufführung "Das kahle Herz - Waldmenschen in Thüringen"**
18:00 Uhr im Cinema 64 - movie and more in Sondershausen
Film zum Buch "Wilhelm, wie sieht der Wald wieder aus!"

Wir bitten um Beachtung:
Eine Anmeldung ist auch für die kostenfreien
Veranstaltungen erforderlich!

www.vhs.kyff.de

LESUNG

aus dem Buch

"Dennoch sprechen wir miteinander"

Stephan Lamby

Stephan Lamby reist innerhalb eines Jahres durch die USA, Argentinien, Italien und Deutschland, um zu verstehen, warum sich Menschen aus der bürgerlichen Mitte radikalisieren. Dabei untersucht er sowohl die Geschichte seiner eigenen Familie als auch die politischen Entwicklungen der vier Länder und prüft, ob der Begriff „Faschismus“ noch zeitgemäß ist. Er spricht mit ehemaligen Teilnehmern des Kapitolsturms, Beobachtern des argentinischen Präsidenten Javier Milei, Angehörigen Mussolinis und einem AfD- engagierten Arzt in Gera. Die Begegnungen reichen von schmerzhaften bis versöhnlichen Gesprächen und zeigen, wie Demokratie heute an ihrer Grenze steht.

23. SEPTEMBER 2026 - 18 UHR

Veranstaltungsraum Thinka -
Einbecker Str. 8 in Artern

Anmeldung unter 03632 / 741 262
oder vhs@kyffhaeuser.de

- Konzert -

Lena & Scotti

"Zwei Stimmen - eine Gitarre"
Lena Zipp - Gesang & Scotti - Gitarre

17.10. | Burg Querfurt
Fürstenhaus | 18.00 Uhr

Kartenverkauf über www.eventim.de
und an der Museumskasse Burg Querfurt

Eintritt: 20,00 € / pro Person

Burg / Foto: © Wilfried Meier / Hager Collection

Modellbahnfreunde laden ein

Es gibt viel Neues zu sehen bei der diesjährigen Modellbahnausstellung in den Vereinsräumen in der ehem. Gaststätte am Arterner Bahnhof.

So sind
**am Samstag, den 07. November und
am Sonntag, den 08. November 2026**
jeweils in der Zeit von 10.00 bis 17.00 Uhr

alle kleinen und großen Fans der schmalen Spur
recht herzlich eingeladen.

Der Modellbahnclub Artern



Lesung: „Mathilde - Königin und Mutter“

**Montag, den 19.10. um 15:30 Uhr
im Veranstaltungsraum des Bürgerhauses,
Einbecker Straße 8**

Mit dem historischen Roman „Mathilde - Königin und Mutter“ wird Geschichte lebendig und man kann es sich bei Kaffee und Tee sowie mit etwas zum Naschen gemütlich machen. Gerne mit Voranmeldung zur Planungsvereinfachung bei eurer Bibliothek - ist aber nicht verpflichtend.

**Viele Grüße von eurer Bibliothek,
der Thinka sowie dem Freizeitzentrum Artern**

Vereine und Verbände

Gemeinschaft, Bewegung und jede Menge Spaß beim ATV e. V.

Mit einem abwechslungsreichen Vereinscamp verabschiedete die Abteilung Leichtathletik des Arterner Turnvereins ihre Sportlerinnen und Sportler in die Sommerferien. Ein Wochenende lang standen Bewegung, Gemeinschaft und vor allem der Spaß miteinander im Mittelpunkt.

Bei einer Familien-Olympiade, verschiedenen Teamspielen, Fußball, Volleyball und vielen weiteren Bewegungsangeboten konnten sich Groß und Klein ordentlich austoben. Auch ruhigere Momente gehörten dazu - unter anderem mit kleinen Yogaübungen und unserem „Yoga-Bäumchen“.



Gesundheit wurde dabei ganz praktisch erlebt: Gemeinsam bereiteten wir eine leckere Kartoffel-Gemüsesuppe zu und beschäftigten uns spielerisch mit gesunder Ernährung.



Im Rahmen von „Kinder stark machen“ standen außerdem Prävention und ein starkes Selbstbewusstsein im Mittelpunkt. Die Feuerwehr vermittelte den Kindern anschaulich, wie sie sich in Notfällen richtig verhalten und warum die 112 so wichtig ist. Besonders wertvoll war für uns die gemeinsame Zeit: Zelten, lachen, spielen, Neues ausprobieren und Abenteuer erleben - ganz ohne Handy, Tablet & Co. Das Camp hat einmal mehr gezeigt, wie viel Spaß Gemeinschaft und Vereinsleben machen können.



Und wer jetzt selbst Lust auf Bewegung bekommen hat, ist herzlich eingeladen:

Am **15. November** findet 10 Uhr unser Hochsprungmeeting „Wer springt am nächsten an seine Körpergröße“ in der Kyffhäuser-Arena Artern statt. Ob Jung oder Alt - kommt vorbei, macht mit und stellt euch eurer ganz persönlichen sportlichen Herausforderung. Wir freuen uns auf euch!

Weitere Infos & Anmeldung auf
www.atv-la.de/anmeldung-hochsprung

**Text: Jessica Jordanland-Becker
Fotos: Thomas Deilmann**



Arterner Turnverein e.V.
LEICHTATHLETIK
LAUFEN · SPRINGEN · WERFEN

15.11.2026

HOCHSPRUNGMEETING

Wer springt am nächsten an seine Körpergröße?

Start: 10.00 Uhr Kyffhäuser Arena Artern

Alter von 5-99 Jahre

**Medaillen für die Gesamt-Top 3 M & W,
Urkunde für jeden Teilnehmer**

Startgeld: 2€ p.P. bis zum 11.11.26

Nachmeldungen bis 9:30 Uhr am Wettkampftag +4€/p.P.

**Anmeldung bis 11.11.2026 auf www.atv-la.de oder
Sammelanmeldung via e-Mail an anmeldung@atv-la.de**

Verpflegung & Dusche vor Ort

www.atv-la.de

AC Germania informiert: Kids bestehen Seepferdchen-Prüfung

Vom 3. bis 14. August 2026 wurde im Soleschwimmbad ein Schwimmlager organisiert, welches vom AC Germania Artern und hier von den Sportfreunden Gerhard Günther, Ingo Rasch und Peter Gelmann durchgeführt wurde. Insgesamt nahmen 15 Kinder daran teil. 12 schafften zum Abschluss die Anforderungen für das „Seepferdchen“. Der Dank geht an die drei genannten Übungsleiter, aber auch an den Schwimmmeister Herrn Blumentritt, der für die Übungsstunden immer eine Bahn zum üben frei hielt.

Mit viel Ehrgeiz und Freude waren die kleinen Wasserratten bereit, den so wichtigen Schritt im Leben zu gehen.

Stolz präsentierten alle zum Schluss ihre Urkunden im Schwimmbad beim Gruppenfoto mit den Ausbildern, aber auch ihren ebenso stolzen Eltern und Großeltern im Nachgang.



Foto: Gerhard Günther

Das Lob von den Ausbildern und den Angehörigen hatten sich alle redlich verdient. Und auch diejenigen, die es noch nicht geschafft haben, dürfen nicht traurig sein. Sie haben fleißig mitgemacht und sich ebenso angestrengt. Beim nächsten Mal werden auch sie es schaffen, da ist sich Jugendcoach und Rettungsschwimmer Gerhard Günther sicher.

Sport frei!!

Manja Braunsdorf

Öffentlichkeitsarbeit

AC Germania Artern e. V.

Veranstaltungen im Freizeitzentrum

VERANSTALTUNGEN IM September

GEMEINSAM ERLEBEN – KREATIV SEIN – ZEIT GENIEßEN

22.09.26	SENIORENKAFFEE	AB 14:30
23.09.26	SPIELENACHMITTAG	AB 14:30
24.09.26	PIZZATASCHEN BACKEN	AB 14:00
ANMELDUNG BIS ZUM 21.09.26 – GEBÜHR: 4€		
30.09.26	BASTELNACHMITTAG	AB 14:30

WIR MÖCHTEN BASTELN!
ÜBER EINE KÜRBIS SPENDE WURDEN
WIR UNS SEHR FREUEN.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Veranstaltungsplan Oktober

- 7.10.26 DIE LÄNGSTE KAFFEETAFEL DER WELT, GEMEINSAM MIT DEM VHS-BILDUNGSWERK AB 14UHR**
- 8.10.26 SPIELENACHMITTAG AB 14:30UHR**
- 9.10.26 LESENACHMITTAG AB 14:30UHR**
- 13.10.-23.10.26 FERIENPOGRAMM SIEHE AUSHANG**
- 27.10.26 WIR SCHNITZEN KÜRBISSE AB 14:30UHR**
- 28.10.26 BABYBRUNCH AB 10UHR ANMELDUNG BIS ZUM 26.10.26**
- 30.10.26 HALLOWEENPARTY AB 14:30**

HERBSTFERIEN PROGRAMM 2026

Zeitraum: 13.10.2026 – 23.10.2026

1. FERIENWOCHE – NATURWOCHE

In der ersten Ferienwoche dreht sich alles um die Natur. Gemeinsam entdecken wir die heimische Tier- und Pflanzenwelt und werden kreativ.

Dienstag, 13.10.2026 Igelhäuschen bauen
Wir bauen gemeinsam Winterquartiere für Igel. Bitte witterfeste Kleidung tragen.

Mittwoch, 14.10.2026 Basteln mit Naturmaterialien
Kreative Werkstücke aus Blättern, Kastanien, Zapfen und anderen Naturmaterialien.

Donnerstag, 15.10.2026 Flammkuchen backen
Gemeinsam bereiten wir leckeren Flammkuchen zu.

Anmeldung bis: 09.10.2026
Teilnahmegebühr: 4,00 € pro Person

2. FERIENWOCHE – REITERWOCHE

19.10.2026 – 23.10.2026
Eine spannende Woche rund ums Pferd auf dem Reit- und Fahrverein Voigstedt.

Erlebe eine unvergessliche Reiterwoche!

Ort: Reit- und Fahrverein Voigstedt
Uhrzeit: täglich von 10:00 Uhr bis 15:00 Uhr
Inklusive: Mittagsversorgung

Programm

- U Umgang mit Pferden
- U Reiterunterricht
- U Pflege und Versorgung der Pferde
- U Wissenswettbewerb rund um den Ratsport
- U Spiel und Spaß auf dem Reiterhof

Anmeldung bis: 25.09.2026
unter der Nummer: 01520 8863318

Freizeitzentrum Artern
Steile Hölle 5
06556 Artern

ÄNDERUNGEN WERDEN VORBEHALTEN.

Freistaat Thüringen

Ministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit, Jugend und Familie

Wir bauen Brücken
Kinder- und Jugendhilfenetzwerk Artern e.V.

Landesprogramm SOLIDARISCHES ZUSAMMENLEBEN
LSZ

MEIN KYFF HÄUSER KREIS
Reinhold Heusinger

Abwechslungsreicher Nachmittag im Freizeitzentrum

Im Rahmen der Familienarbeit fand am Mittwoch, dem 19.08.2026 ein Besuch im Freizeitzentrum Artern von einer Gruppe der Tagespflege „Meine Pflege“ in Artern mit Absolvierung des Bewegungspfad, Besuch der Minischweinen und Kaffee und Kuchen statt.

Heute war bei der Tagespflege wieder ein abwechslungsreicher Tag mit vielen neugierigen Momenten und herzlichen Begegnungen. Der Nachmittag begann mit einer erlebnisreichen Runde auf dem Bewegungspfad von Agathe: Die Teilnehmenden folgten dem abwechslungsreichen Parcours, übten Gleichgewicht, Koordination und Motorik in einer entspannten, fröhlichen Atmosphäre.

Die kleinen Herausforderungen förderten Konzentration und machten sichtlich Spaß. Dabei war spürbar, wie Aktivität die Stimmung hebt und soziale Interaktion fördert.



Anschließend ging es tierisch lebendig weiter: Mini-Schweine stellten sich als erstaunlich neugierig heraus. Die Teilnehmenden durften die lustigen Vierbeiner aus nächster Nähe beobachten, streicheln und sogar bei der Fütterung helfen. Die Nähe zu den Tieren löste viele warme Lächeln aus; Gespräche rund um die Tiere entstanden ganz natürlich, und einige Besucher erzählten von früheren Tierbegegnungen. Die Interaktion mit den Schweinen stärkte das Selbstwirksamkeitsempfinden und förderte einfache Bewegung, Geduld und Feinmotorik beim Streicheln und Füttern.

Nach dem tierischen Highlight sorgte eine gemütliche Kaffee- und Kuchen-Runde für Entspannung und Gemeinschaftsgefühl. Bei Kaffee, Kakao, Tee und selbstgebackenem Kuchen blieb genügend Zeit für Gespräche, Lachen und Austausch von Erinnerungen. Viele Teilnehmende nutzten die Gelegenheit, Neuigkeiten zu teilen oder einfach zuzuhören; es entstanden spontane Gruppengespräche, die das Miteinander stärken.



Die Atmosphäre im Freizeitzentrum war geprägt von Offenheit und Neugier: Viele Besucher waren zum ersten Mal im Haus, staunten über die Räumlichkeiten, freuten sich über die freundliche Begrüßung und fühlten sich sofort willkommen.

Die Verabschiedung war besonders bewegt: Einige Teilnehmende kullerten Freudentränen vor Freude über die gelungene Begegnung und die frisch gewonnenen positiven Eindrücke.

Janet Haselhuhn
Familienlotsin Artern

Babybrunch im Freizeitzentrum Artern

Am Mittwoch, dem 19.08.2026 fand wieder ein Babybrunch in der familiären Wohlfühlatmosphäre des Freizeitzentrums Artern statt

Ziel war es, Eltern und ihre Kleinstkinder in entspannter Runde zusammenzubringen, köstliche Snacks zu genießen, kleine Entdecker zu begeistern und außerdem eine behutsame Begegnung mit Minischweinen zu erleben.

Das Motto lautete: sanftes Miteinander, Lächeln inklusive, und Momente zum Wohlfühlen für Groß und Klein.



Der Tisch war liebevoll gedeckt und bot eine Vielfalt, die sowohl den Gaumen der Erwachsenen als auch die Bedürfnisse der Babys berücksichtigte. Beim Brunch gab es eine bunte Mischung aus deftigen und süßen Optionen, alles frisch.

Ein eigener Bereich mit Hochstühlen und Platz zum Krabbeln sorgten dafür, dass Babys sich sicher bewegen können, während Eltern entspannt plaudern.

Eine zentrale Idee des Brunches war die gemütliche Kuschelecke. Eine dichte, weiche Kuscheldecke wurde ausgebreitet, begleitet von Spielzeug. Diese Ecke bot den Babys einen sicheren Rückzugsort.

Ein besonderes Highlight des Tages war der Ausflug in den Tierbereich zu den Minischweinen. Die Tiere, in ihrer ruhigen und freundlichen Art, zogen Kinderaugen magisch an. Vorab gab es eine kurze Einführung über das Verhalten von Schweinen: wie man sich ihnen langsam und gemächlich nähert, welche Signale Ruhe signalisieren und warum Leinen- oder Zaunbereiche wichtig sind. Die Minischweine waren an einem sicheren Auslauf platziert, sodass Familien sie aus nächster Nähe beobachten konnten. Ein Babybrunch wie dieser verbindet kulinarische Freuden mit sinnlicher Erfahrung, schafft Begegnung auf Augenhöhe zwischen jungen Familien, stärkt das soziale Netz der Eltern und bietet den Kleinen eine reizvolle, sichere Lernumgebung.

Die Kombination aus leckerem Essen, kuscheliger Wärme und dem Farm-Feeling der Minischweine schafft Erinnerungen, die noch lange nachhallen werden.

Janet Haselhuhn
KJFV Artern e. V.

Seniorenachmittag im Freizeitzentrum

Im Rahmen der Familienarbeit wurde aus einem gemütlichem Kaffeetrinken ein Blick in die Zukunft

Am vergangenen Dienstagnachmittag füllte sich das Freizeitzentrum Artern mit dem vertrauten Duft von frischem Kaffee, selbstgebackenem Kuchen und dem warmen Stimmengewirr zahlreicher Seniorinnen und Senioren. Nach der Sommerpause war es ein Wiedersehen voller Vorfreude, ein Nachmittag, der eigentlich ganz im Zeichen der Unbeschwertheit und des gemeinsamen Lachens stehen sollte.

Doch dieses Treffen hinterließ bei einigen unserer Besucher Spuren und hallte noch lange nach, als die Kaffeetassen längst abgeräumt waren. Nach der herzlichen Begrüßung genossen die Senioren sichtlich das Beisammensein. Man teilte Erinnerungen, reichte die Tortenplatten herum und genoss den Moment der Gemeinschaft.



Doch die Leichtigkeit im Raum wich einer tiefen, spürbaren Stille, als 2 Kolleginnen des neu eröffneten ambulanten Pflegedienstes (Zeit für Pflege – ein ambulanter Pflegedienst aus Heldringen) das Wort ergriffen. Sie sprachen nicht in bürokratischen Floskeln, sondern ganz nah am Menschen über ein Thema, das uns alle betrifft: das Älterwerden und die Möglichkeiten der häuslichen Pflege.

Mit viel Einfühlungsvermögen erklärten sie, wie der Alltag in den eigenen vier Wänden durch kleine Anpassungen und liebevolle Unterstützung auch dann lebenswert bleibt, wenn die Kräfte nachlassen. Sie sprachen über Hilfsmittel, die Würde bewahren, und über Entlastungen, die verhindern, dass die eigenen Kinder unter der Last der Pflege zerbrechen.

Während des Vortrags veränderte sich die Stimmung im Raum grundlegend. Das anfängliche Klappern des Geschirrs verstummte. In viele Gesichter legte sich ein tiefer, nachdenklicher Ausdruck. Die offene Auseinandersetzung mit der eigenen Verletzlichkeit und dem Gedanken, irgendwann auf fremde Hilfe angewiesen zu sein, rührte bei vielen Anwesenden tief sitzende Gefühle und Ängste.

„Es tut weh, sich einzugestehen, dass man nicht mehr alles allein schafft“, vertraute eine sichtlich bewegte Seniorin ihrer Nachbarin an. „Aber es nimmt auch eine Last zu wissen, dass man im Ernstfall nicht allein gelassen wird.“

Die Mitarbeiterinnen des Pflegedienstes spürten die emotionale Welle und fing sie behutsam auf. Nach dem Vortrag ging das Team von Tisch zu Tisch, hörte einfach nur zu, spendete Trost und beantwortete leise die ganz persönlichen Sorgen der Senioren.

Als der Nachmittag zu Ende ging, war die Atmosphäre wieder gelöst und es fanden noch schöne und interessante Gespräche statt und man verabschiedete sich bis zum nächsten Mal und jeder freut sich schon auf ein Wiedersehen am 22. September 2026, 14.30 Uhr.

Herzliche Einladung an alle Interessierte.

Janet Haselhuhn
KJFV Artern e. V.
Familienlotsin Artern

Nächster Redaktionsschluss

Dienstag, 6. Oktober 2026

Nächster Erscheinungstermin

Freitag, den 16. Oktober 2026

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche

Ansprechpartner der Ev. Kirche auf einen Blick



ekmd.de

Anne-Kathrin Mendel
Kirchmeisterin

Sprechzeiten: Dienstag von
08.00 bis 13.00 Uhr

Mobil: 01577-7 69 15 5

E-Mail:

anne-kathrin.mendel@

ekmd.de

Kirchenmusik

Kantorin Haemi Oh

Mobil: 01590-1 19 46 22

E-Mail: hae-mi.oh@kk-e-s.de

Gemeindepädagogin

Elisa Wagner

Mobil: 0177-4 22 19 86

E-Mail:

elisa.wagner@kk-e-s.de

Silvia Buchmann

Diakonin im Kirchenkreis

Eisleben-Sömmerda

Mobil: 0174-2 47 52 50

E-Mail:

silvia.buchmann@kk-e-s.de

Diakonin Claudia Fritsche

Mobil: 0176/55 11 64 04

E-Mail:

Claudia.fritsche@kk-e-s.de

Ev. Regionalgemeinde
Artern-Heldringen

Marien-Kirchstraße 3,
06556 Artern

Gemeindebüro:

Tel: 03466 / 302653

Sprechzeiten

Montag von 08.00
bis 13.00 Uhr

Dienstag von 08.00
bis 13.00 Uhr

Ansprechpartner für den
Seelsorgebereich Artern:

Pfarrer Oliver Gebhardt

Mobil: 0157-56 77 72 57

E-Mail: oliver.gebhardt@

Veranstaltungen Seelsorgebereich Artern

Gemeindenachmittag Artern

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

14.10.26 14:00 Uhr

Gemeindenachmittag Voigtstedt

07.10.26 14:00 Uhr

Gemeindenachmittag Reinsdorf

08.10.26 14:00 Uhr

Gottesdienst Haus Anna

12.10.26 10:00 Uhr

Gottesdienst DRK-Pflegeheim

14.10.26 09:30 Uhr

Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße

23.09.26 09:30 Uhr

Frauenfrühstück

im Gemeinde- u. Familienzentrum, Harzstraße 16, Artern

Gruppe 1 07.10.26 09:00 Uhr

Gruppe 2 21.10.26 09:30 Uhr

Bitte anmelden:

Gruppe 1: bei Frau Braune: 03466/320160

Gruppe 2: bei Frau Puchta: 03466/302221

Seniorentanz

montags 14.30 Uhr

Bitte informieren Sie sich bei R. Vogt: 03466/320885

Krabbelfrühstück

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

17.09. und 08.10.26 ab 9:30 Uhr

Informationen über A. Unger: 0172/ 7520887

Familiennachmittag

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
freitags, 14tägig 16:00 - 18:00 Uhr
Information über C. Bracke: 0152 / 28 68 76 66

Kreativwerkstatt/ Nähen

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
21.09., 05.10. und 19.10.2026 ab 16:00 Uhr
Sylvia Knöppel: 03466 / 323041

Kinderkirche

17.09. und 01.10. 2026 von 16.00 - 17.30 Uhr
in Heldungen im Martin-Luther-Raum (Hauptstraße 57)

Konfis

26.09. und 10.10.2026 10.00 bis 14.30 Uhr
Konfi-Samstag im Gemeindezentrum Artern, Harzstraße 16

Jugendkirche

Fr. 25.09. und 09.10.2026 17.00 - 20.00 Uhr
in Heldungen im Martin-Luther-Raum (Hauptstraße 57)

Gottesdienste für den SeSo-Bereich Artern

So. 20.09.2026

Gemeindefahrt der Regionalgemeinde nach Meiningen

So. 25.09.2026

18.00 Uhr Schönfeld-Kirmesandacht

27.09.2026

09.00 Uhr Ritteburg-Erntedankgottesdienst

10.30 Uhr Artern-Erntedankgottesdienst

04.10.2026

14.00 Uhr Voigtstedt-Familiengottesdienst zum Erntedankfest

11.10.2026

09.15 Uhr Reinsdorf

10.30 Uhr Artern m. Abendmahl

14.00 Uhr Ritteburg

18.10.2026

10.30 Uhr Artern

Veranstaltungen der Regionalgemeinde:

Einladung zum KIRCHENKINO

in den Gemeinderaum der Marienkirche Artern

Freitag 02.10.2026, 19:30 Uhr

Spielfilm 2007, Rob Reiner, USA

Ein jähzorniger Milliardär (Jack Nicholson) und ein gebildeter Automechaniker (Morgan Freeman), beide um die 70 und schwer krebserkrank, freunden sich im Krankenhaus an und stellen eine „Löffel-Liste“ zusammen - mit all den Dingen, die sie noch tun wollen, bevor sie den Löffel abgeben. Und dann stürzen sie sich auf einer Reise um die Welt ins Vergnügen und in die Abenteuer ihres Lebens: Fallschirmspringen, mit einem Shelby Mustang über eine Rennstrecke brettern, die Pyramiden im Abendlicht genießen, die Lebensfreude entdecken, bevor es zu spät ist ...

Freitag 30.10.2026, 19:30 Uhr

Spielfilm 2021, Bernard Campan, Alexandre Jollien, Frankreich, Schweiz

Der Chef eines Schweizer Bestattungsunternehmens fährt bei einer Fahrt nach Montpellier auf einer Landstraße einen Fahrradkurier an und wird ihn von da an nicht mehr los. Igor leidet an zerebraler Kinderlähmung, entpuppt sich trotz seiner unkoordinierten Bewegungen aber als Hobby-Philosoph, der immer einen passenden Spruch auf den Lippen hat. Eine Tragikomödie über eine ungewöhnliche Männerfreundschaft, bei der sich Igor und Louis durch ihre unterschiedliche Beschäftigung mit dem Tod näherkommen.

Werbeverbot.

Die Filmtitel können telefonisch erfragt werden. (03466 /320 160)



BENEFIZKONZERT
FÜR DAS BUNTGLASFENSTER
IN DER CHORKAPELLE

Wie aus Musik Farbe wird

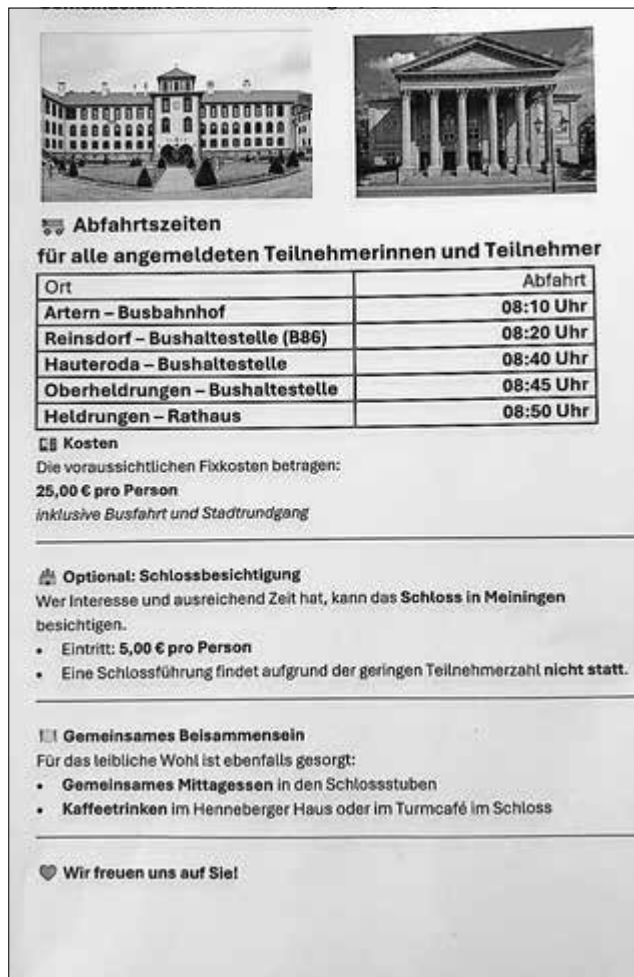
17.10.2026 | 17 Uhr
in der Marienkirche Artern

Mitwirkende:

- Kantorei Artern-Wiehe
- Flötenensemble Artern

Leitung: Kantorin Haemi Oh

**Eintritt frei,
Spenden erbeten.**



Abfahrtszeiten
für alle angemeldeten Teilnehmerinnen und Teilnehmer

Ort	Abfahrt
Artern – Busbahnhof	08:10 Uhr
Reinsdorf – Bushaltestelle (B86)	08:20 Uhr
Hauteroda – Bushaltestelle	08:40 Uhr
Oberheldungen – Bushaltestelle	08:45 Uhr
Heldungen – Rathaus	08:50 Uhr

Kosten
Die voraussichtlichen Fixkosten betragen:
25,00 € pro Person
inklusive Busfahrt und Stadtrundgang

Optional: Schlossbesichtigung
Wer Interesse und ausreichend Zeit hat, kann das Schloss in Meiningen besichtigen.

- Eintritt: 5,00 € pro Person
- Eine Schlossführung findet aufgrund der geringen Teilnehmerzahl nicht statt.

Gemeinsames Beisammensein
Für das leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt:

- Gemeinsames Mittagessen in den Schlossstuben
- Kaffeetrinken im Henneberger Haus oder im Turmcafé im Schloss

Wir freuen uns auf Sie!

Katholische Kirche

Katholische Gottesdienste und Veranstaltungen

in Artern, Heygendorf, Roßleben,
Donndorf und Bad Frankenhausen

vom 18.09.2026 bis 16.10.2026

Samstag 19.09.2026

18:00 Uhr Gottesdienst in Roßleben

Sonntag 20.09.2026

11:00 Uhr Pontifikalamt zur Bistumswallfahrt
auf den Domstufen in Erfurt

Dienstag 22.09.2026

17:00 Uhr Sitzung des Kirchenvorstandes der Pfarrei Sömmerda
im Pfarrhaus in Sömmerda

Donnerstag 24.09.2026

14:30 Uhr Seniorenkaffee in Roßleben

16:30 Uhr Gottesdienst in Roßleben

19:00 Uhr Elternabend Erstkommunionkurs 2026-2027
im Pfarrhaus in Sömmerda

Samstag 26.09.2026

09:00 Uhr Erstkommunionkurs 2026-2027
im Pfarrhaus in Sömmerda

18:00 Uhr Gottesdienst zum Erntedank
in Bad Frankenhausen

Sonntag 27.09.2026

08:30 Uhr Gottesdienst zum Erntedank in Artern

10:30 Uhr Gottesdienst zum Erntedank in Roßleben

17:00 Uhr Vesper in der Krypta des Klosterturmes
in Göllingen

Samstag 03.10.2026

18:00 Uhr Gottesdienst in Roßleben

Sonntag 04.10.2026

08:30 Uhr Gottesdienst in Heygendorf

10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

Samstag 10.10.2026

18:00 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

Sonntag 11.10.2026

08:30 Uhr Gottesdienst in Artern

10:30 Uhr Gottesdienst in Roßleben

Dienstag 13.10.2026

14:00 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen,
anschl. Seniorennachmittag

Mittwoch 14.10.2026

18:30 Uhr gemeinsame Sitzung von Kirchenvorstand
und Pfarreirat der Pfarrei Sömmerda
im Pfarrhaus in Sömmerda

Änderungen vorbehalten

Katholisches Pfarramt

„St. Franziskus von Assisi“ Sömmerda,
Weißenseer Str. 44, 99610 Sömmerda

Diakon Martin Knauff

Pfarrbeauftragter für die Pfarrei SÖM:

Tel.: (03634) 3166 - 601

E-Mail: diakon-knauff@franziskus-pfarrei.de

Kaplan P. Michael Okpala ISch

Kooperator:

Tel.: (03634) 3166 - 602

E-Mail: kaplan-pater-michael@franziskus-pfarrei.de

Büro Sömmerda

Tel.: (03634) 3166 - 600

E-Mail Pfarrei Sömmerda:

info@franziskus-pfarrei.de

Homepage Pfarrei Sömmerda:

www.franziskus-pfarrei.de

Ansprechperson Prävention:

Anita Köhler

E-Mail: praevention@franziskus-pfarrei.de

Anzeigenteil



Traueranzeigen
Ein Abschied. Ein Mensch.
Viele Erinnerungen.

Bestattungen

Pillep



Artern | G.-Scholl-Platz 8 • Tel. 03466 319853

Roßleben | Wendelsteiner Str. 7 • Tel. 034672 69554



Bestattungshaus „Pietät“ Neubert

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstraße 3

Telefon 03466 / 302258

Gebührenfrei 08 00 / 0 85 69 33

E-Mail: kontakt@pietaet-artern.de

Traueranzeige aufgeben:

→ Anzeige online buchen
und gestalten:

[wittich.de/
traueranzeigen](http://wittich.de/traueranzeigen)

→ per E-Mail:

[anzeigen@
wittich-langewiesen.de](mailto:anzeigen@wittich-langewiesen.de)

→ per Telefon:

03677/2050-0

→ per Telefax:

03677/2050-21

→ oder wenden Sie sich
direkt an Ihr Bestattungs-
unternehmen



Bild KI generiert



Die digitale Zukunft heißt Cosmema WITTICH



LINUS WITTICH investiert in neues Tochterunternehmen

Die kommunale Kommunikation befindet sich mitten im Medienwandel. Bürgerinnen und Bürger erwarten Informationen heute schnell, verlässlich und unkompliziert – und Kommunen stehen vor der Herausforderung, ihre Kommunikation über immer mehr digitale Kanäle wirkungsvoll zu gestalten. Für LINUS WITTICH ist deshalb klar: Im digitalen Geschäft besteht Handlungsbedarf, auch wenn das Flaggschiff meinOrt-App, schon gut unterwegs ist.

Mit der Cosmema WITTICH GmbH gibt es ein neues Tochterunternehmen, das die digitalen Kompetenzen von Cosmema mit dem kommunalen Netzwerk, der Erfahrung

und der Reichweite von LINUS WITTICH verbindet.

Zwei Geschichten, ein digitales Ökosystem

LINUS WITTICH steht für jahrzehntelange Erfahrung, regionale Verbundenheit sowie gewachsene Beziehungen zu Kommunen und Menschen. Cosmema WITTICH ist ein junges Unternehmen mit hoher Technologiekompetenz, Innovationskraft und digitaler Geschwindigkeit.

Die Kernprodukte des Cosmema-Ökosystems heißen Heimat-Info App, Heimat-Info Webseiten und KI-Chatbots für Kommunen. Jede Kommune kann ihr digitales Ökosystem sukzessive erweitern, ohne bestehende Systeme austauschen zu müssen. Die Produktpaletten werden

miteinander verbunden, Synergien und Stärken gebündelt. Es gibt eine klare strategische Vision: Kommunale Kommunikation der Zukunft gemeinsam gestalten.

Ein Ansprechpartner für kommunale Kommunikation

Für Kommunen bedeutet diese neue Konstellation vor allem eines: mehr Lösungen aus einer Hand. LINUS WITTICH und Cosmema WITTICH sind bereits heute Dienstleister für mehr als 4.000 Kommunen bundesweit, mit stetig steigender Tendenz. Die bisherigen Print- und Online-Angebote wachsen damit zu einem umfassenden Kommunikationsökosystem zusammen: Keine Insellösungen, sondern Angebote, die ineinandergreifen.

Dabei bleibt die Kommunikation nicht auf Digitales beschränkt. Die Zukunft der kommunalen Kommunikation wird analog und digital sein. Wir verbinden die bewährte Briefkastenreichweite mit digitaler Echtzeitkommunikation und schaffen damit die Möglichkeit, Bürgerinnen und Bürger aller Altersklassen über unterschiedliche Wege zu erreichen.

Die LINUS WITTICH Unternehmensgruppe schafft mit der neuen Konstellation einen Mehrwert an Möglichkeiten. Für die Menschen vor Ort bedeutet dies perspektivisch noch mehr aktuelle, seriöse Informationsmöglichkeiten, basierend auf Nähe und Vertrauen.

Wir verbinden
die bewährte Produktpalette
von LINUS WITTICH mit
weiteren digitalen Möglich-
keiten – für eine kommunale
Kommunikation, die
Menschen gedruckt
und digital erreicht.

*LINUS WITTICH Komplementärin
Andrea Wittich-Bonk und
Cosmema Inhaber Johannes
Vollnhals bei der Unterschrift
der Verträge im bayerischen
Gaimersheim.*



AUTOKRANE WIEMANN

» Apfelring 12 | 99100 Gierstädt
» Telefon: 03 62 06 / 20010
» Mail: m.bley@wiemann-krane.de

WIR BEWEGEN WAS!



Gasthaus „Zum goldenen Lamm“

Kleine Gasse 1
99100 Gierstädt/Thüringen
Telefon 03 62 06/2 32 48
Fax 03 62 06/1 85 90



THERAPIE Großfahner

Praxis für Physio- und Ergotherapie

Mittelgasse 111 | 99100 Großfahner
Tel. 036206 | 184546 | Mobil. 0172 | 3506674
E-Mail: schloss-physio@t-online.de
Internet: www.schloss-physio.de

DAS LEHMWERK

Lehm zum Leben
Lehmwerk Kleinfahner GmbH & Co. KG
Anger 56 · 99100 Gierstädt-Kleinfahner
Telefon +49 36206 23470 · www.DAS-LEHMWERK.de

Holger Schmidt

SunTech-ElektroTeam

Meisterbetrieb

Ziehvor 1

99100 Gierstädt/OT Kleinfahner

Mobil 01 76/10 02 75 21, Tel. 03 62 06/2 05 50, Fax 03 62 06/2 05 40
www.suntech-elektro.de



DGS GmbH

Bau- und Landmaschinen
Gabelstapler- und Lagertechnik



HANGCHA

Bahnhofstr. 13 · D-99100 Dollstädt
Tel.: 036206/2698-0
Fax 036206/2698-28
info@dgs-maschinen.de
www.dgs-maschinen.de



NABA
Bio in Bestform



AUFSTRICHE • PESTI • PASTASAUZEN • REISSAUZEN
SUPPEN & EINTÖPFE • FERTIGGERICHTE • WÜRZEN

NABA Feinkost GmbH · Apfelring 1 · 99100 Gierstädt
T: 036206 253-0 · info@naba.de · www.naba.de



Heinz Werner GmbH

Am Ballstädter Stieg 1, 99947 Bad Langensalza
Tel. (0 36 03) 82 47-0, Fax (0 36 03) 82 47-10

www.heinz-werner-gmbh.de · hwerner@heinz-werner-gmbh.de

Kfz-Meisterbetrieb Bernd Wolfram GmbH

Kontakt: Tel.: 03 62 06/2 35 80 **Öffnungszeiten:**
Hauptstraße 25 a Fax: 03 62 06/2 15 12 **Mo. – Fr. 7.30 – 18.00 Uhr**
99100 Großfahner Mobil: 0171/6 12 57 23 **Sa. nach tel. Absprache**

Mail: bernd.wolfram@t-online.de · Web: www.kfz-wolfram.de

Erntefest

GIERSTÄDT



26. und 27.09.26

zimmerei-pohl@t-online.de

Zimmerei Pohl

GmbH & Co. KG

Geschäftsführer: Tobias Pohl
Große Gasse 40 · 99100 Gierstädt
Tel. 036 206/20 40 5 · Funk 01 72/6 42 11 49

www.zimmerei-pohl.de

AUTOHAUS MÖLLER



ERFURT · WEIMAR · EISENACH · GOTH A

Friedrich-Glenck-Str.3 Landhausallee 1 Neue Wiese 3 Rudloffstraße 25
99087 Erfurt 99425 Weimar 99817 Eisenach 99867 Gotha
☎ 0361-541 222 00 ☎ 03643-87 87 30 ☎ 03691-24 92 ☎ 03621-72130
www.autohausmoeller.de

Jetzt neu
mit Wasch-
anlage



DACHWIGER AUTOHAUS



REPARATUREN ALLER MARKEN

Tel.: 036206/243 0

KOPKA

Garten & Landschaftsbau

Apfelring 27 · 99100 Gierstädt

Telefon 03 62 06/20 066 · Fax 03 62 06/21 996

Inhaber Thomas Kopka · Handy: 01 71/88 36 546
info@kopka-galabau.de · www.kopka-galabau.de



Ihr Ansprechpartner rund um die Themen
Versicherung, Absicherung und Vorsorge

Am Schlossberg 1
99947 Bad Langensalza

Am Teiche 4
99095 Erfurt

Generalagentur
Thomas Jauk

Telefon: 03603 1213534
Mail: thomas.jauk@ruv.de

www.thomas-jauk.ruv.de



THERAPIE

Kosmetik & Fußpflege

Mittelgasse 111 | 99100 Großfahner
Tel. 036206 | 184546 | Mobil. 0172 | 3506674
E-Mail: schloss-physio@t-online.de
Internet: www.schloss-physio.de



KIRCHNER
GABELSTAPLER GmbH



VERKAUF | MIETE | SERVICE | SCHULUNG

Tel. 03603-8570 info@kirchner-gabelstapler.de

35. Erntefest in Gierstädt

Infos immer aktuell www.fahnerobst.de
und unter dem Stichwort „Hofladen Döllstädt“
Infotelefon (Bandansage stets aktuell) 036206/26114

- SELBSTPFLÜCKE der Äpfel in Gierstädt und Döllstädt ab SEPTEMBER z. B.

alte Sorten: Ontario, Berlepsch, Alkmene

Klassiker: Pinova, Jonagold, Golden Delicious, Elstar

für Allergiker: Santana, Elise und weitere ...
Internet und Infotelefon immer aktuell

Öffnungszeiten der Selbstpflücke:

Mo. - Fr. 9 - 17 Uhr, Sa. 9 - 16 Uhr, So. 9 - 12 Uhr
zum Erntefest Sa./So. ist von 9 - 17 Uhr geöffnet

- HOFLADEN im Gierstädter Obstpark

Öffnungszeiten des Gierstädter Hofladens:

Mo. - Fr. 9 - 17 Uhr, Sa. 9 - 12 Uhr
zum Erntefest Sa./So. ist von 9 - 17 Uhr geöffnet

Bitte beachten: Ab November '26 geänderte Öffnungszeiten

Besonders zu empfehlen:

neben neuen Äpfeln sind Pflaumen versch. Sorten erhältl.:
ab Mitte August Toptaste, ab Anfang September Topper, Elena



Wohin mit Ihren Äpfeln?

Aktuelle Informationen zum
Direktverkauf/Lohnmost in Gierstädt

UNSERE ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo. - Fr. 10.00 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Sa. 9.00 - 12.00 Uhr

Ab 01.09. erhalten Sie für 100 kg Äpfel –

**60 Flaschen zum subventionierten Preis
aus dem Sortiment der Fahner Frucht**

Weitere Informationen und Annahmestellen unter:

www.fahner-frucht.de

Mit Fahner Frucht durch den Winter!

Sämtliche Glühwein- und Punschartikel erhalten Sie bei uns
im Direktverkauf zu Sonderpreisen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Fahner Frucht Handels- & Verarbeitungen GmbH
Große Hecke 3 • 99100 Gierstädt**



Bitte merken:

Apfel-Sonderverkauf, Weihnachtsbäume sägen

Samstag vor dem 3. Advent (12.12.2026)

Tag des Deutschen Apfels

2. Sonntag des Jahres (10.01.2027)

Gierstädter Blütenfest

letztes Aprilwochenende (24./25.04.2027)

Vielen herzlichen Dank für die langjährige Unterstützung:

BZ Frank Wilschewski, Fliesenlegerfachbetrieb Stefan Koch,
Baubetrieb Heiko Sprafke, Licht-, Lärm- u. Sonnenschutz
Marco Kühnhausen sowie unserem Hauptsponsor der
Absatzgenossenschaft „Fahner Obst“ eG.

Auf Wiedersehen zum Blütenfest



Direkt das Beste!

Lohnmost- und Direktverkauf der Fahner Frucht GmbH in Gierstädt
Große Hecke 3 · Geöffnet: Mo. - Fr. 10.00 - 12.30 und Sa. 13.00 - 16.00 Uhr

Weitere Infos unter www.fahner-frucht.de

Fahner Obstbau GmbH Hofladen und Selbstpflücken im Obstpark Gierstädt
Info-Tel.: 036206-26114 und www.fahner-obst.de



35. Erntefest in Gierstädt am 25. u. 27.09.2026

Festplatz vor dem Gasthaus „Goldenes Lamm“
und im Gewerbepark „Fahner Höhe“

Größte Apfeltheke Thüringens

mit einer Länge von 120 Metern!

An beiden Tagen von 10.00 bis 18.00 Uhr

- einmalige Apfelpyramide
- Apfelsortenverkostung,
- Apfelspiele u. -informationen auf der Bühne
- Sortenschau der LVG Erfurt **nur Samstag**
- Apfelsortenbestimmung **nur Sonntag**
- Wanderung durch den Sortengarten an beiden Tagen
Start 11 Uhr Grünes Klassenzimmer
- Großer Händlermarkt u.a. Thüringer Qualitätsprodukte,
Handwerkermarkt
- Fahner Frucht GmbH Sonderöffnungszeiten
Direktverkauf vom 10 - 17 Uhr
- Lohnmostannahme nur Sa. 9 - 12 Uhr, Drive-In am
Aussichtsturm
- Kinderfest mit Hüpfburg, u.v.m. am Grünen Klassenzimmer

Freitag, 25.09.2026

19 Uhr Lagerfeuer im Obstpark Gierstädt

Samstag, 26.09.2026 – Festbühne im Gewerbepark

10 - 18 Uhr Gerd Flammiger präsentiert:
10 - 14 Uhr musikalischer Frühschoppen mit High Time
10.45 Uhr Herbstprogramm Kindergarten Gierstädt
11.45 Uhr Schulchor Grundschule Großfahner
14 - 18 Uhr „Troubled MELLOWdy“ mit ihrer ABBA-Show
ab 18 Uhr Feierabendmusik vom Band Kirche
St. Bonifatius Gierstädt
18.30 Uhr „MännerSTIMMEN“ in concert

Sonntag, 27.09.2026 – Festbühne im Gewerbepark

10 - 18 Uhr Gerd Flammiger präsentiert:
10 - 13 Uhr Frühschoppen mit Hainichfeuer
15 Uhr Prämierung des „Größten Apfel Thüringens“
13 - 18 Uhr Gierstädter Musikantenscheune
mit den „Original Kettenburgern“

Es laden ein die Interessengemeinschaft „Fahner Höhe“ e.V.
und die Gemeinde Gierstädt. **Eintritt ist frei, Parken auf
den ausgeschilderten Plätzen frei!**

Auf Wiedersehen zum Blütenfest am 24./25. April 2027!



ensyte

ensyte.de ensyte www.ensyte.de

WIR BRINGEN IHRE PV-ANLAGE AUFS DACH!

Vollkommen ohne Papierkram und Planungswahnsinn!



Ihr Ansprechpartner

MICHAEL RAAB
Leitung Vertrieb

Telefon 036025 30 39 00

e-Mail anfrage@ensyte.deInternet www.ensyte.de

regionales
Unternehmen
aus Thüringen!

- ✓ eigenes Planungsteam
- ✓ eigene Teams zur Dachmontage
- ✓ eigene Teams zur Elektroinstallation
- ✓ fester Vertragspartner für Gerüstbau
- ✓ schlüsselfertige Umsetzung
- ✓ Service auch nach Inbetriebnahme

ELEKTRONIKER GESUCHT! (m/w/d)

Von unseren **Standorten in Körner und Schlotheim** aus betreuen wir mit rund **30 Mitarbeitern** Projekte **in der Region** und darüber hinaus.

Installation von Wechselrichtern, Batteriespeichern und Wallboxen · Elektroanschlüsse an Zähler- und Unterverteilungen · Elektroinstallationen · Service und Wartung von Photovoltaikanlagen

- ✓ überdurchschnittliche Bezahlung
- ✓ gutes Werkzeug
- ✓ regelmäßige Weiterbildungen
- ✓ betriebliche Altersvorsorge
- ✓ familiäres Betriebsklima
- ✓ wöchentliche Physiotherapie
- ✓ kostenlose Getränke

Du bist Elektroniker und hast Führerschein Klasse B?

Dann schick uns deinen Lebenslauf an jobs@ensyte.de und wir melden uns bei dir!

FRANK LERCH

06556 ARTERN - Brauereistraße 5

Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43

Mail: lerch-arnern@t-online.de

Ihr Raumgestalter

Messebau, Innenausbau, Trockenbau
Maler- und Tapezierarbeiten,
Verlegung von Bodenbelägen aller Art

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390660

Unfallinstandsetzung

Lackierungen aller Art

Reifenservice u. Einlagerung

Kfz-Reparaturen aller Fabrikate

Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.



Suche Häuser
von privat
06625-1820
Immobilien-Sofortkauf.de

LW-Service auf
einen Klick:
www.wittich.de

Schmiede & Metallbau Fister

Inh. Steffen Baumann



Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer

- Treppen • Tore • Zäune • Geländer
- Edelstahlarbeiten
- Hörmann Bauelemente
- Deponti Überdachungen

Schlossstraße
06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de



Kompetent und zuverlässig
seit 1990



- Grabmale
- Treppen,
Fensterbänke
- Naturstein für
Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34
06556 Artern

Telefon (0 34 66) 30 23 11
Telefax (0 36 44) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-arnern.de
Internet: www.steinmetz-arnern.de

LW-Service auf einen Klick:

www.wittich.de



Herzessache

Mit Ihrem Testament
zugunsten der Deutschen
Herzstiftung helfen Sie, die
Herzforschung zu fördern
und Leben zu retten.

Fordern Sie den Ratgeber
Testament mit Herz an
und informieren Sie sich.

Telefon 069 955128-123
herzstiftung.de/testament

IHR AMBULANTER PFLEGEDIENST IN ARTERN

- ✓ **Grundpflege:** Hilfe bei Körperpflege, Ernährung, Mobilität
- ✓ **Behandlungspflege:** Medikamentengabe, Kompressionsstrümpfe, Spritzen, professionelle Wundversorgung durch eigene Wundexperten
- ✓ **24/7 Rufbereitschaftsdienst**

"MEINE PFLEGE" ARTERN AMBULANTER PFLEGEDIENST

Alte Poststraße 2
06556 Artern
0 36 34 / 68 83 195
info@meinepflege-ambulant.de

IHR GUTSCHEIN FÜR EINE
KOSTENLOSE PFLEGEBERATUNG



Wir beraten Sie persönlich und unverbindlich zu Ihren Fragen rund um Pflege, Unterstützung und Entlastungsmöglichkeiten. Kostenlos und unverbindlich. Die Inanspruchnahme verpflichtet nicht zum Abschluss eines Pflegevertrags.

Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Handel

- Heizung mit Zukunft
- Wartung aller Heizsysteme

- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Solar- und Sanitärtechnik



Schornsteinfegerarbeiten

Gebäudeenergieberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6

Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Galabau Killat GmbH & Co. KG

06556 Artern
Sangerhäuser Straße 12 a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66/32 35 07

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagen-
pflege
- Baumschnitt
- Hebebühnen-
vermietung

Wir haben für Sie geöffnet:
Mo. - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr
13.00 - 17.00 Uhr
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr

www.galabau-killat.de

Sanitär Reiber

Sanitär Reiber
Inh.: Thomas Rumpf
Karl-Hühnerbein-Str. 37
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756
Fax 03466 - 322066
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

Thomas Rumpf

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT ❤️

☎ (0 34 66) **3 11 54**

06556 Artern • Am Solgraben 7
Fax: (03466) 74 08 09 • www.taxi-artern.de

- Krankenkassen- u. Dialysefahrten
- Chemo- u. Strahlentherapiefahrten
- Fahrten zur Kur · Flughafentransfer
- Großbraumtaxi / Rollstuhlfahrten
- Liegendtransporte

Gutes Aussäen ist alles.

Wer sich selbst ernähren kann,
führt ein Leben in Würde.
brot-fuer-die-welt.de/saatgut
Mitglied der **actalliance**

Brot für die Welt
Würde für den Menschen.

Alles Gute für Ihr Auto

Autoteile und Kfz-Service
C & M Stürmer GbR

Baumaschinen Vermietung und Verkauf

☑ Autoteile + Zubehör
☑ Batterien
☑ Reifen + Felgen
☑ Bremsen
☑ Stoßdämpfer u.v.m

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0



Ich bin für Sie da...

Dominik Wiegand

Ihr Gebietsverkaufsleiter vor Ort

Wie kann ich Ihnen helfen?
Tel.: 0160 91356234

Fax: 03677 205021

d.wiegand@wittich-langewiesen.de
www.wittich.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen